Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

PHIÊN HỌP QUAN TRỌNG giữa HỘI ĐỒNG NỘI CÁC và QUÂN-LỰC

TIẾN ĐẾN TỔ CHỨC MỘT CHÁNH-PHỦ CÁCH-MẠNG QUÂN-DÂN HỖN-HỢP

- *Thoả-hiệp chung về chương trình viện trợ Mỹ và triệu tập Quốc-dân Đại-hội.*
- Cuộc đình công, bãi thị ở Huế nhằm mục đích gì?

NĂM THỨ NĂM ★ SỐ 748 ★ GIÁ : 2$ ★ THỨ SÁU 15-1-1965

thời luận

THONG-TIN + BINH-LUAN + VA KIEN-THIET

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia-Long Saigon — Giấy xét: 21-108

Chánh phủ Đài-Loan cải tổ

Chính phủ Đài Loan dưới quyền Thống chế Tưởng Giới Thạch, mới đây đã cải tổ.

Tưởng tỉnh Quốc, con trai cả của Thống chế đã được cử giữ chức Bộ Trưởng Quốc phòng.

xem tiếp 2 trang 4

● PHẢI CHẶN ĐỨNG ÂM MƯU TÁCH RỜI MIỀN TRUNG RA KHỎI ĐẠI-THỂ QUỐC GIA.

SAO BIỂN

Có nên thành lập một chính phủ quốn dân hỗn hợp không?

Sáng ngày 15-1 Hội Đồng Quân Lực do Đại tướng Nguyễn Khánh cầm đầu đã tới Phủ Thủ tướng để nhóm họp với nội các Trần-văn-Hương nước mặt gặp gỡ đồng hồ liền để hoạch định một tự cải tổ trong tướng lai cho một chính phủ cách mạng thực sự.

Chính phủ sắp sẽ thành lập trong tình cách khẩn hợp giữa các nhà lãnh đạo đến sự quốc sự. Vấn đề được đặt ra để thảo luận đã

xem tiếp 9 trang 4

NHỮNG NỤ CƯỜI THÔNG CẢM...

Sau Bản Thông cáo Chung Việt — Mỹ, Quốc Trưởng V.N.C.H. cả một tiếc trả thân nật Tối 16 giờ chiều ngày 13-1-65 tại Dinh Gia-Long, hiện diện có quí vị Thủ Tướng, Phó Thủ Tướng, Tổng Trưởng, Đại Tướng Tổng Tư Lệnh và các Tướng lãnh trong Quân lực V.N.C.H., Đại sứ Mỹ Taylor và các Tướng Lãnh Hoa-Kỳ tại Việt Nam.

ẢNH TRÊN : Quốc Trưởng V.N.C.H. chụp chung bức ảnh kỉ niệm với Thủ Tướng, các Tướng và Đại sứ Mỹ Taylor.

(ảnh Thanh Hà)

SAIGON.— Hồi 4 giờ chiều hôm qua 14-1-65, tại Dinh Độc Lập, Quốc Trưởng Nguyễn Khánh đã đã tiếp 1 buổi «tiệc Hoa giả» và tại lễ tình thân hữu giữa các nhân vật quan trọng và đại sự Việt Mỹ.

Cuộc tiếp tân đã diễn ra trong 45 phút, nhân dịp hội nghị giữa kỳ 15, trong một bầu không khí vô cùng đặc biệt.

tiệc mừng chàm dưi cước không hoàng đã diễn ra rất thân hữu.

Sự cảm gắc đặc biệt vừa kể trên

xem tiếp 4 trang 4

Ngoài các vấn-đề từng gây mâu thuẫn giữa Mỹ-Nhựt,

HỘI-ĐÀM MỸ-NHỰT VỀ VẤN-ĐỀ V.N.

Thủ-tướng Nhựt chủ trương lấy « sự kiên nhẫn của Đông-phương »

thay vì «óc thực-tế của Tây-phương» để tìm giải pháp cho cuộc khủng hoảng ở V.N.

★ VIỆC TĂNG CƯỜNG THƯƠNG MẠI GIỮA NHỰT VÀ TRUNG-CỘNG LÀ ĐIỀU BẤT ĐỒNG CHÁNH SÁCH QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI MỸ?

HOA - THỊNH - ĐỐN.— Hai cuộc đàm thoại giữa Thủ tướng Nhựt Sato với các thủ lãnh Mỹ trong ngày đầu tiên ở Hoa - thịnh-Đốn «hữu ích» và «có lợi». Đó là những đầu biểu đầu tiên mà Thủ tướng Nhựt đã cho biết bà chiều thứ ba sau khi từ biệt ngoại trưởng Dean Rusk.

Trong cuộc đàm thoại tăng thêm Johnson và ông Sato đã đề cập nhiều vấn đề, theo các nguồn tin cận bên phái tổng thống. Thủ tướng Nhựt đã đề lên tổng thống Johnson một thư mới chánh thức viếng Nhựt. Ô Johnson không thể cho biết ngày bao giờ thì có thể trả lời được, nhưng hứa sẽ riêng thăm Nhựt trước khi ông tái ứng cử.

Theo phát ngôn viên Bạch Cung, tổng thống Johnson và Thủ tướng Nhựt đã bàn đến nhiều mặt vấn đề liên tục trong một tiếng đồng hồ trước khi gặp các cộng - sự viên trực tiếp của hai ông. Các ông nhấn mạnh đến vấn đề chung trong một phòng bên cạnh phòng làm việc của tổng thống ở Bạch Cung.

O. George Reedy không kể ra những vấn đề đã bàn ông thảo luận, nhưng nói người tin cậy Bạch cung cho biết rằng hai ông đã đề cập đến các vấn đề về Việt Nam, Á châu nói chung, cho kinh tế của hai nước, an ninh ở Thái bình dương.

Hai ngoại trưởng Mỹ—Nhựt cũng dự các buổi đàm, cùng với các công chức của hai chánh phủ.

Mặt khác, thủ tướng Nhựt đã trình bày tại các lạc bộ báo chí ở Hoa thịnh Đốn các vấn đề được nêu ra với chánh phủ của ông, cùng như các vấn đề tăng gây mâu thuẫn giữa Mỹ và Nhựt. Đứng đầu các vấn đề này, là vấn đề Nhựt yêu cầu lấy lại Xung Đăng và quần đảo Bonin.

xem tiếp 3 trang 4

Thủ-Tướng gởi Thông-điệp cho đồng bào toàn quốc

SAIGON.— Chiều ngày 13-1-65 vừa qua, Thủ tướng Trần văn Hương đã tuyên đọc 1 bức thông điệp gởi đồng bào toàn quốc.

Nhắc lại biến cố 20-12-64 đã đặt ngài lâm vào đúng các cơ cấu chánh quyền, gây nhiều lo ân cho toàn thể đồng bào, Quốc trưởng và chánh phủ vẫn không quên ngài vững tha thiết của mọi giới đồng bào đối với giải pháp dân sự.

Tình hình bên lại bi đát ở miền Trung, cuộc chiến tranh chống cộng vẫn gặp đủ bước biến của các nước bạn, không thể nì lý do nào bị ngưng lại.

Vì các lý do trên nên chánh phủ phải kêu nhân ở lại tiếp tục đảm nhận trong trách.

Nay sau khi bản thông cáo chung được ký kết, đã có sự thông cảm giữa Chánh phủ và Quốc học, Thủ tướng kêu gọi đồng bào bình tĩnh nhận định thời cuộc và nhiệt thành ủng hộ để giúp chánh phủ tiến đến vực sớm triệu tập Quốc dân Đại-hội, bầu lập định chế sau bản cho một chánh thể Dân chủ chân chánh.

ĐẠI HỘI KINH TẾ TOÀN QUỐC NĂM 1965

Những biện pháp mới nào điều hòa được nền sản-xuất, quân bình cung cầu để bình-ổn vật-giá hiện nay?

● TÂM-CHUNG

Như chúng tôi đã trông thấy — một đại hội kinh tế đã được triệu tập tại Bộ Kinh tế suốt 2 ngày 11 và 12-1-65 để thảo luận về tình hình Kinh tế nước nhà, nhất là ở các tỉnh bị bảo lụt và các vùng bất an ninh trong tình thế chiến tranh biệt tại.

3 Vấn đề chính yếu được mang ra thảo luận

Cả 3 vấn đề chính yếu mà các đại biểu đương đề cập tới là việc sản xuất, cung cước tiếp tế và chuyên chở.

Một số đại biểu cho rằng: Bởi vì đã an ninh, chiến cuộc đã gây trở ngại cho sản xuất, cung cước phải đi vòng theo Cà Mau, nên giá cả đã vượt tầm kiểm soát của chính phủ, bởi đó nước chúng ta đang ở trong tình trạng chiến tranh, bọn tay sai Cộng sản lợi dụng thôn quê để ẩn núp và phá rối — mà chính các vùng thôn quê này, lại là nơi cần thiết cho chúng ta trong công việc sản xuất hoa cả. Vậy chỉ khi nào, tình hình năng thôn được ổn định, thì khi đó công việc sản xuất mới thu được kết quả như chúng ta mong muốn.

Việc lưu thông, chuyên chở bị ngăn trở

Đó là một vấn đề vô cùng khó

xem tiếp 1 trang 4

ỦY-BAN LIÊN-LẠC TÔN GIÁO

KÊU GỌI ĐOÀN KẾT QUỐC GIA bắt đầu bằng sự đoàn-kết tôn-giáo

● Con người có một giá trị [illegible] và tuyệt đối, vì có lý trí, có ý muốn tự do.

Hôm 12-1-65 vừa qua, Ủy ban Liên lạc Tôn giáo gồm các đại diện Công giáo, Cao Đài giáo, Phật giáo Hòa Hảo và Đạo Baha'i đã gởi các tin hữu một bản Hiệu triệu, kêu gọi sự đoàn kết Dân tộc. Nguyên văn bản Hiệu triệu như sau:

Các tín hữu thân mến,

Hơn một lần, Ủy ban Liên lạc Tôn giáo chúng tôi nhận có trách nhiệm kêu gọi sự đoàn kết Quốc gia vì quyền lợi tối cao của Dân tộc.

Hiện thời khi nói đến quyền lợi Dân tộc, tức phải hiểu ngay là sự mất còn của Đất nước, sự mất còn của các Tôn giáo.

Vì con người, Ủy ban Liên lạc Tôn giáo chúng tôi quan niệm cần một chức vị cao trong trong sã hội, có trách nhiệm trong hành động và vận mệnh của mình.

Vì tôn giáo, Ủy ban Liên lạc Tôn giáo chúng tôi xác định một giá trị tinh thần của con người trong của bản hình đồng nhau vì bởi nguồn cội mà sinh ra, nên có sẵn bản tính như nhau, có sinh có tử.

xem tiếp 3 trang 4

HÀNH QUÂN TRUY-KÍCH RÁO-RIẾT BỌN

VC. tấn-công Đồn số 4 (Cái Bè) và đón Long-Thuận cùng 1 ngày

PHƯỚC-LONG : Chạm súng dữ-dội khi Việt Cộng tấn vào 1 ấp Tân Sinh.

Vùng 1 chiến thuật

QUẢNG-TRỊ : Trong khuôn khổ hành quân « Lam Son 146 » : Ngày 12-1, một đơn vị của Sư đoàn 1 đã gặp cho nhiều tên VC chân mang xe vô khi lúc 5 ấy số Tây Bắc và cách số Tây Quảng Trị : 32 Việt cộng chết tại chỗ, 4 Việt cộng bị bắt, một đại liên Trung cộng, 18 súng cá nhân bị tịch thu. Bên ta có một bị thương.

THỪA THIÊN.— Lúc 16 giờ 30 ngày 11-1, ta chạm địch tại vùng 11 cây số Đông Nam Phong Thủy, bên chín 5 Việt cộng tại chỗ tạm giữ 10 tình nghi, tịch thu 1 Carbine. Bên ta có 4 tử thương.

QUẢNG NGÃI.— Lúc 13 giờ ngày 12-1, lực lượng hành quân lục soát tại vùng Đức Đạo, ấp Bình Sơn bắn chết 1 VC tại chỗ, bắt sống 3 tên khác và tịch thu 1 súng trường.

Vùng 2 chiến thuật

PHÚ YÊN : Lúc 17 giờ 20 ngày 10-1 Địa Phương Quân bắt động

xem tiếp 5 trang 4

ĐÃ KÝ THỎA-ƯỚC, NHƯNG CHƯA YÊN

2.000 công nhân ô-tô-buýt sẽ phải tranh chấp lương tháng 1 nửa!

● Nha - Công cụ được dùng thuốc tê để nhổ răng không?

SAIGON : Tình hình lao động trong mấy ngày vừa qua không có gì sôi động mới, nhưng lại có 2 vấn đề có lẽ trở nên gay gắt khiến có thể bùng nổ những cuộc tranh chấp sôi nổi.

Đó là vấn đề ô tô buýt và nhà công thuộc bộ thông T.L.Đ Lao công Việt Nam.

Lại thăng lương 13!

Hồi trước, cứ mỗi năm 2000 công nhân ô tô buýt được lãnh thêm 1 tháng tiền và đặt tết đó, sự là tháng lương 13 ngoài các khoản tiền lương, phụ cấp...

Nhưng mấy năm sau, Công quốc viện tế « lỗ lã » cư toan cúp phần thưởng đó xét cứ cuối năm là cả Đại hội sôi sôi đòi phải thăng lương 13.

xem tiếp 9 trang 4

GIỚI THIỆU NGƯỜI

BÍ MẬT NHƯ... TIỂU THUYẾT TÀU!

Đọc báo... « ảnh kiêm và đánh chương » thật công ngán... nên hầm rồi thấy quảng cáo... sôi nổi, K.N. bèn tìm đọc tờ « báo thông tin chuyên nghiệp ».

Nhưng tờ nghiệp quả, vẫn liệu qua cái đầu tờ báo thì đã thấy... cái « Gì » có gái Đã-Long rồi. Chưng đọc kỹ mới hay rằng báo « thông tin chuyên nghiệp » thật trước hết là ngang « mãn sít » có thăng tin... và bên in 90 ngàn tờ... có chú nhà in ấy nhận đăng hàng đã Bà Thăng tin mây ra... cho bằng giấy bên kia. Kẻ đã là thăng tin tác giả « Hậu cô gái Đã Long » đang nằm ở Hồng Kong, ngày nên ông « Cần-Dung »(Kim Dung) không được rảnh (hay hứt yếu ?) hoặc mấy bạn đi chăm trở thì có gái Đã Long... dài hoặc ngắn!

Nhưng, trong lúc ấy tờ « Ý Dân... nào đã không bắt « Ý » cho hay lão « Cần Dung » đang ung dung ở Đà-Sắc (Dai-loan) và viết « tác thuật chưởng » gởi tang cho bản mình.

Cả người trách... « Quả là thò bão nó lão ăn tiền...

Nhưng K.N. quả quyết «ông mấy đăng nghiệp ấy, lão tin trật mà... cũng đúng. Vì là chuyện bên Tàu, Hoa-Kiều ở đây cho, chưa biết, buồng kẻ người Việt.

KỲ NINH

XÃ LUẬN

PHẢI PHỤC HỒI KỶ - LUẬT

Trong các học - đường

của *NGHIÊM XUÂN THIỆN*

Kỷ luật là một yếu-tố cần thiết trong mọi đoàn thể hay mọi tổ chức.

Vì thiếu kỷ luật, nên chống ta chưa có đăng chánh-trị quốc-gia nào mạnh mẽ. Sự chia rẽ trầm trọng trong hàng ngũ các chống ta, một phần do lòng tự ái, tự tôn của chống ta, một phần do sự say mê quyền lợi, cá-nhân đã làm cho chống ta mất hết tinh thần đoàn thể. Một phần nữa cũng do chống ta quen sống bừa bãi, không chịu buộc mình trong một kỷ-luật tối thiểu.

Một tình trạng đáng chế ý, là sau ngày cách mạng 1-11-63, kỷ-luật học đường, trước hết đã lỏng lẻo, nhất là ở các trường tư-thục, nay đã gần như không có nữa.

Ở rất nhiều nơi, học sinh đã nổi lên đã đảo ông hay bà Hiệu-trưởng, và yêu cầu chánh phủ cử người khác thay.

Chả này, học sinh tố cáo Hiệu-trưởng hay Giáo sư là Cần Lao, chỗ lúc học sinh lại tố cáo Hiệu-trưởng hay Giáo sư là Việt-Vụ cần chế độ cũ.

Mất lần như vậy, là chánh quyền gặp rắt cho người thay vì Hiệu-trưởng hay vì Giáo-sư bị tố cáo.

Do đó, mà các vị Hiệu-Trưởng và Giáo sư không cần uy-quyền đối với học sinh nữa. Vì một lý-do rất gần ở là Hiệu-Trưởng hay Giáo sư cố được giữ chức vị cầu-mình, cũng là do sự thỏa thuận của học sinh.

Chống ta thấy trường trung một vị Hiệu-Trưởng hay một vị Giáo sư khi tự thấy mình chỉ «được phép» thi hành công việc của mình, ấy là vì các học sinh bằng lòng cho ephép ấy.

Trong trường hợp như thế, cết nhiên vị Hiệu-Trưởng hay vị Giáo sư đâu có dám làm phật ý các ông học sinh.

Vô phước lắm điều gì mà các ông ấy cho là phản cách mạng, phản dân chủ, thì hoặc là phải đi nơi khác, có khi là nơi không thuận tiện cho sự ăn hoạt gia đình cần người trong cuộc, hoặc là phải vô vườn cũng chưa biết chăng.

Da số Hiệu-trưởng và Giáo sư, chỉ muốn cầu an. Vậy đề được yên thân, thôi đành chiều chuộng các ông học sinh vậy. Nhất là trong khi ấy cũng có một số Giáo sư có thể đoạn. biết lấy lòng học sinh để tranh đành quyền lợi vô cá học đoàn nghiệp, có khi có khả năng hơn.

Tình trạng như vậy thường hay xảy ra, sau thời cách mạng 1-11-63.

Tình trạng lại còn thêm bề bối, sau khi sinh viên và học sinh công khai làm chánh-trị. Khi đến cả những người có quyền thế, cần phải sự sinh viên và học sinh, thì những ông cầng chức hạng trung-bình như các ông Hiệu-trưởng, Giáo sư, làm sao mà không phải sợ hãy.

Sau là nói những trường Công. Với các trường tư lại còn tệ nữa. Đã có trường, dương lúc giảo sư giảng bài, một anh học sinh đứng lên điền thuyết «chánh trị» cho anh em, bắt chấp cả kỷ luật nhà trường cùng lời phản đối của Giáo sư.

Ý muốn phục hồi Kỷ-Luật trong Học-đường, chẳng là hoàn nghênh chỉ cương quyết của Chánh quyền gặt bỏ chánh trị ra khỏi Học-đường.

Chẳng là cần phương riêng các vị Hiệu-trưởng và Giáo sư có đủ uy quyền để trong phạt những học sinh quá khích xôi đục anh em phá trật tự và khinh thường Pháp-Luật.

Không có cần đảm làm việc nây, không biết vân hồi cho chống ta trong tương lai sẽ ít vô đâu!

CỰU THỦ-TƯỚNG CONGO : ADOULA CHỦ TRƯƠNG

THƯƠNG THUYẾT VỚI LOẠN QUÂN

● THAY LÍNH DA TRẮNG BẰNG LÍNH DA ĐEN..

● Điều tra về cái chết của P. Lumumba.

Ông. Adoula trở lại chánh trường Congo?

BA LÊ :— Mấy hôm nay, các quan sát viên nhu cầu bắt « phải chăng Congo. Adoula, cựu thủ tướng Congo, lại sắp trở lại chánh trường nước đó ? » câu hỏi đó được nêu ra nhiều, sau khi cựu thủ tướng Congo công bố trên trên báo «Tân Phi Châu» một kế hoạch nhằm chấm dứt cuộc lộn xộn ở Congo. Kế hoạch đó chủ trương thương thuyết với loạn quân, thay thế binh đoàn giải thuế đã trắng bằng binh đoàn giải thuế da đen, triệu tập một «đại hội» của tất cả các khuynh hướng ở Congo.

Theo tin AFP, loạn quân sẽ vô tân thành kế hoạch ấy, bởi vì ông Soumialot, bộ trưởng quốc phòng trong chánh phủ cải loạn ở Congo, vừa tuyên bố ở La Celre rằng « nếu xét có không thể hợp tác được với tổng Tschombé thì cũ thể hợp tác được với ông Adoula ».

Tại Bruxelles, người ta cũng cố vẻ tán thành kế hoạch Adoula : người biết rằng ít lâu nay, thủ phủ Bruxelles vẫn tỏ ý tán thành một giải pháp cương nghị cho vấn đề Congo.

Tuy nhiên, người ta lưu ý rằng không nên quá trông đợi thấy ông Tschombé sự ý từ chức. Thủ tướng Chánh phủ trong khi người ta lại có ý định mời loạn quân trở về hợp tác.

Tại Luke Dôn, người ta cũng lưu ý tới kế hoạch Adoula và cho rằng có thể tiến tới khả quả.

Hôm 12-1, ông Adoula đã tới thủ đô Bỉ, ông Tschombé sẽ tới vào

xem tiếp 7 trang 4

ĐI TÌM SỰ THẬT VỀ HIỆN TÌNH PHẬT-GIÁO

Phóng sự điều tra của NHƯ QUỲNH

(Viết bài này, chúng tôi thao đúng lý trung đạo của Phật giáo. Tuyệt đối không phân chia (Nhân Ngã Bỉ Thỉ). Chỉ tìm sự-thực chân đề suy điều đều chân lý).

Văn phòng MA

Đi tìm hiểu hiện tình Phật giáo, tôi đến chùa Xá Lợi, thăm Đạo Hội chủ Phật giáo VN Thống nhất, nơi ra có khác được quyền tối tân quan trọng của VHD. Nó đang là một ấn tượng bi ai, lý kỳ và rõ ràng của nhân dân. Nó đang bao phủ một bầu không khí âm thầm nhỏ mít, đầy đầy những nghi vấn. Người thì cho đó là một thách tri bắt thà xâu phạm của «ti tu ai chính khách» thay các nhóm Thích Lâm Tự và Nguyên Hồng Tuyên, cố sử ở trên các phó tiếu thuyết Quái hiệp, kiếm khách các thể mà Trung hoa thường hay chiếu binh hyện cố ở giữa đối trong lúc loạn ly. (Con nữa)

xem tiếp 1 trang 4

DẦU TỰ Ý RỨT KHỎI L. H. Q.

LIÊN-HIỆP-QUỐC vẫn viện-trợ Indônêxia

về kỹ-thuật xử dụng điện trì nguyên-tử

VIENNE 13-1.— Hôm 12-1, người ta thông thiên ở Vienne cho biết rằng Cơ quan Nguyên tử năng L.H.Q. sẽ tiếp tục viện trợ kỹ thuật cho Indonesia trong thời cơ biến nay.

Tổng thống Soekarno không chế đích danh Cơ quan này khi ông nói « khai trừ » các cơ quan LHQ cho đến bao giờ Cơ quan Nguyên tử năng LHQ chưa hủ được thông trì về một quyết định của Tổng thống đối với Cơ quan này.

Tuy nhiên, cũ vẫn đã nêu ra là Indonésia có thể xử dụng 1 điện trì nguyên tử thiết lập với sự giúp đỡ của cơ quan kế trên, nhằm vào những mục đích hòa bình.

Mỹ đã thiết lập 1 điện tử nguyên tử thí nghiệm nhỏ ở Bandoeng và vẫn giữ quyền kiểm soát điện trì đó.

xem tiếp 1 trang 4

NHỮNG HÌNH ẢNH VUI BUỒN CUỐI NĂM

Kym riêng tặng bạn đọc hình ảnh một công dân năm 2.000 đọc giả đoàn năm 1964.

Tủ Nhà Kho Quán Ven Đường (Từ quán Huỳnh Chiêu Đẳng)

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

KẾ HOẠCH COLOMBO và 22 Quốc gia hội viên

Bài của Anthony FOSTER

Cách đây gần 15 năm, vào khoảng tháng Giêng năm 1950, một hội nghị các ngoại trưởng của 7 quốc gia Khối Liên Hiệp Anh, đã được quy nhóm họp tại Tích Lan.

Đây là một hội nghị rất quan trọng, thảo luận một số những vấn đề khẩn cấp có liên hệ tới việc viện trợ những quốc gia nằm trong vùng Nam và Đông Nam Á Châu.

Hội nghị này đã khai sinh ra Kế Hoạch Colombo. Khởi thủy chỉ có một số quốc gia hội viên Liên Hiệp Anh, trong đó có cả những từ chối được thu nhận, gia nhập Kế hoạch này. Đến đã có 14 sự gia nhập các các quốc gia khác như Hoa kỳ và Nhật Bản. Hiện nay đã có 22 quốc gia hội viên trong tổ chức. Các ngoại trưởng và các vị đại diện chính phủ của 21 quốc gia hội viên đã thảo luận tuần qua 16 Kế hoạch Colombo nhân tại Luân Đôn (tháng 11 năm 1964 vừa qua), với mục đích để đẩy mạnh thêm nữa sự tăng tiến nông suất hiện tại. Trong số những viện chức tham dự có các vị đại diện của các cơ quan quốc gia hội viên mới, gia nhập kể như: ở Á Châu-Phi và quốc gia Mailinh.

Các quốc gia hội viên hoàn toàn cộng tác với nhau qua Kế Hoạch Colombo để đẩy gấp bước hoạt động cuộc cộng tác quốc tế trong ngày càng phát triển của Liên Hiệp Quốc ở khắp nơi trên thế giới.

Những quốc gia hội viên Kế Hoạch đồng thỏa thuận sẽ nguyện tức tự giúp đỡ lẫn nhau, và theo lời Thủ tướng Harold Wilson đọc lên khai mạc hội nghị 1964, thì:

• Các quốc gia thuộc vùng Nam và Đông Nam Á châu cộng tác với các nước hội nghị trên thế giới trong những cố gắng hàn gắng lại nền dân chủng vùng • nay một đời sống tốt đẹp hơn.

Có các quốc gia giúp, thì cũng có các quốc gia nghèo. Và đi chiến là các quốc gia giàu của phải đi trước trong việc tự giúp những nước nghèo mặc dù tất cả các nước hội viên, giàu hay nghèo đều cần sang tiếp tay cộng tác với nhau trong lãnh vực này.

Người ta thấy Anh quốc hiện đang từ đang muốn vay phương tiện ấn cho để giúp cho cộng nước khác thác đất cai và mở mang kỹ nghệ tại các quốc gia mà họ chưa đầu tạo đã được sự kỹ thuật gia nước chuyên viên ấn thích cho sự thực hiện các công cước đó.

Thì dụ như trường hợp Giao-Ấn hiện đang tiếp giúp kỹ thuật và tài chánh cho dự án xây cầu thay thế điều tiên sông Jamuna tại miền Nam Ấn Độ. Người ấy Ấn Độ và Tích Lan cũng là những nước hiện đang cung cấp nhiều các chuyên viên và lãnh sự, canh nông và bước hoạch giao chức cho nhiều quốc gia khác trên thế giới.

Vấn đề Trung vùng của Kế Hoạch Tại Tích Lan. Tại cả những việc thương lượng và các công cuộc viện trợ giúp đỡ lẫn đều được thực thi trực tiếp giữa hai chính phủ liên hệ. Các viện chức của Kế Hoạch Colombo chỉ đóng ra cố vấn và giúp đỡ và phương điều thủ tục cần thiết cho việc thực hiện dự án.

Vấn đề trợ giúp kỹ thuật là một bước đồng chính yếu của Kế hoạch, và từ 1950 đến nay, đã có hơn 30.000 người được gửi đi tu nghiệp tại các quốc gia khác trên thế giới.

Kế hoạch Colombo đang gặp rất hiểu biết vào những dự án về Y tế và Y sinh, là những lãnh vực mà sự chuyên Y tế Quốc tế hiện đang tạo rất tiến đuổi.

Trong niên khóa 1963-1964, một ngân khoản 725.000.000 Mỹ kim đã được cung cấp để đại thọ cho những dự án mở mang vùng Nam và Đông Nam Á Châu. Những dự án này đã đóng góp gần có U-Chau, Ấn quốc, Gia ni Đại, Malaya, Pakistan, Tích Lan và Hồng Kông.

Ở Thế kỷ thứ 20 nay, Kế hoạch Colombo quả thật là một tổ chức rộng lớn và rất hữu ích vậy.

Hải cảng Đà-nẵng sắp được mở mang để tiếp các tàu lớn.

SAIGON. — Theo tờ Thông tin Hoa kỳ nói bài đăng Đà-nẵng sẽ được mở mang để tiếp đón các tàu lớn chạy biển.

Dự án mở mang hải cảng Đà-Nẵng do ông Nguyễn văn Đạt, Giám đốc Nha Thủy Vận, và ông Sol Bloom, Cố vấn Thủy Vận của Phái bộ Viện trợ Hoa kỳ, hợp tác hoạch định và đã được ông Tổng Trưởng Giao thông Công chánh Giao thông Vận tải Đường Thủy phê duyệt. Dự án đã phê duyệt là tất cả kinh phí do Mỹ, và hai những đất bao do hai chiếc xáng cạo đã được khởi hành từng nói 40 mẫu tây để đào sâu khu vực hải cảng. Một chiếc xáng vừa khởi đầu đã hoàn tất giúp vì mực chiều sâu để do Hoa Kỳ cung cấp trong vòng nay đã tăng lên tiến công tác đã khởi hành thanh bài cảng vào tháng 1 tư tới.

Thời ngày xem, nếu em ở vào địa vị của Lan, nếu thật trong đó đi, L. chỉ tan lạng cái đầu mặn mà và an mà thôi. Vài ông, đã là một cử chỉ vô cùng đẹp đẽ và đáng yêu vô cùng, hơ. Thế rồi người hy vọng của em chưa lan sự đó.

Em yêu L. thu thiết con L. tuy nàng kín đáo lắm nhưng em cũng biết lòng nàng đầu hướng về em.

Mái tóc em đẹp như bức tranh ấy kéo dài được một năm đầu không chải lại, nhưng em vẫn thấy hài hòa đi em thấy L. có thể đó khác. Em thường bắt gặp tra ảnh là hình của L. thèm đối em, thì nhưng em cũ mặt cái gì chết chứa trong ấy. Em hối nhưng nàng chối rằng không.

Em bắt khóm và điều xây rất nhiều !

Thật ra yêu nhau, em rất sợ nói sai một lời hứa hẹn và hòa nhau với L., nhưng tự an mình con tay trong và em đã thấy cái gì đó mà cần đến sẽ bỗ hoàn cùng L. cả.

Phải chăng vì thế mà L. buồn ?

Thế rồi bỗng dưng L. xa lánh em dần.

Đã lí điều em đau lòng nhất mà em cùng không tài nào tìm ra nguyên nhân cả.

Vậy em xin chỉ giải thích hộ em thật đi lý lẽ đó của L.

A, cô mình là ai, bà em vẫn tương lai nàng hỏi • Anh thích mẫu đàn bà như thế nào ? Và người ấy là ai ?• Em nói cuối nhìn nàng rất ý nghĩa rồi em đáp lòng khung. • Đến ngày đó sẽ biết sự anh là ai. • Chỉ mới khi vô nhà, sực nhớ L. em mới giật mình, nhu L. biểu lần em ấy thì người ta !

Điều làm em bối rối ? Em là gì ?

TRẢ LỜI : Nếu quả thật L. có hỏi em câu ấy và em đã trả lời nàng bỗng lòng khung như thế thì mọi chuyện đều bắt nguồn ở đây mà ra cả.

L. yêu em, nàng lại là một thiếu nữ nhất nhất ở thay mà, 2 đặc tính ấy nhiều lắm. Đặc điểm ở đó nhất nhất sự hay nhầy và một khi đã yêu người nào, mọi mong của L. sẽ là được nghe người yêu nhiều đến hơn nhau mà thôi.

Ấy thế mà cả hơn năm trên yêu nhau, đã không lần nào em đã cho đến hôn nhau cả, vì đó khi, quá sợ cho đợi L. đành mà lại bỏ ý kiến hành thanh bài cảng vào tháng 1 tư tới.

Vào một đêu lôn trại em đành bao tỉ tính chung L. trong đó đi, L. chỉ em lạng cái đầu mặn mà và an mà thôi. Vài ông, đã là một cử chỉ vô cùng đẹp đẽ và đáng yêu vô cùng hơ. Thế rồi người hy vọng của em chưa lan sự đó.

Em yêu L. thu thiết con L. tuy nàng kín đáo lắm nhưng em cũng biết lòng nàng đầu hướng về em.

Mái tóc em đẹp như bức tranh ấy kéo dài được một năm đầu không chải lại, nhưng em vẫn thấy hài hòa đi em thấy L. có thể đó khác. Em thường bắt gặp tra ảnh là hình của L. thèm đối em, thì nhưng em cũ mặt cái gì chết chứa trong ấy. Em hối nhưng nàng chối rằng không.

Em bắt khóm và điều xây rất nhiều !

Thật ra yêu nhau, em rất sợ nói sai một lời hứa hẹn và hòa nhau với L., nhưng tự an mình con tay trong và em đã thấy cái gì đó mà cần đến sẽ bỗ hoàn cùng L. cả.

Phải chăng vì thế mà L. buồn ?

Thế rồi bỗng dưng L. xa lánh em dần.

Đã lí điều em đau lòng nhất mà em cùng không tài nào tìm ra nguyên nhân cả.

Vậy em xin chỉ giải thích hộ em thật đi lý lẽ đó của L.

A, cô mình là ai, bà em vẫn tương lai nàng hỏi • Anh thích mẫu đàn bà như thế nào ? Và người ấy là ai ?• Em nói cuối nhìn nàng rất ý nghĩa rồi em đáp lòng khung. • Đến ngày đó sẽ biết sự anh là ai. • Chỉ mới khi vô nhà, sực nhớ L. em mới giật mình, nhu L. biểu lần em ấy thì người ta !

Điều làm em bối rối ? Em là gì ?

TRẢ LỜI : Nếu quả thật L. có hỏi em câu ấy và em đã trả lời nàng bỗng lòng khung như thế thì mọi chuyện đều bắt nguồn ở đây mà ra cả.

L. yêu em, nàng lại là một thiếu nữ nhất nhất ở thay mà, 2 đặc tính ấy nhiều lắm. Đặc điểm ở đó nhất nhất sự hay nhầy và một khi đã yêu người nào, mọi mong của L. sẽ là được nghe người yêu nhiều đến hơn nhau mà thôi.

Ấy thế mà cả hơn năm trên yêu nhau, đã không lần nào em đã cho đến hôn nhau cả, vì đó khi, quá sợ cho đợi L. đành mà lại bỏ ý kiến hành thanh bài cảng vào tháng 1 tư tới.

NỘI LONG biết to cùng ai!

do Đặng-thị THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Nỗi buồn của Liên

(THƯ HỎI CÂU TR. K. TH. — SAIGON)

Em và L. là đôi bạn cùng trường. Số đi em chú ý đến L. chẳng phải nàng đẹp nhơ ai, song L. có một vẻ duyên dáng rất dễ yêu, thêm vào đó, L. còn là một thiếu nỗ hiền lành, nhu mì khác hẳn với những thiếu nữ khác cùng trang lứa với nàng.

Vào một đêu lôn trại em đành bao tỉ tính chung L. trong đó đi, L. chỉ em lạng cái đầu mặn mà và an mà thôi. Vài ông, đã là một cử chỉ vô cùng đẹp đẽ và đáng yêu vô cùng hơ. Thế rồi người hy vọng của em chưa lan sự đó.

Em yêu L. thu thiết con L. tuy nàng kín đáo lắm nhưng em cũng biết lòng nàng đầu hướng về em.

Mái tóc em đẹp như bức tranh ấy kéo dài được một năm đầu không chải lại, nhưng em vẫn thấy hài hòa đi em thấy L. có thể đó khác. Em thường bắt gặp tra ảnh là hình của L. thèm đối em, thì nhưng em cũ mặt cái gì chết chứa trong ấy. Em hối nhưng nàng chối rằng không.

Em bắt khóm và điều xây rất nhiều !

Thật ra yêu nhau, em rất sợ nói sai một lời hứa hẹn và hòa nhau với L., nhưng tự an mình con tay trong và em đã thấy cái gì đó mà cần đến sẽ bỗ hoàn cùng L. cả.

Phải chăng vì thế mà L. buồn ?

Thế rồi bỗng dưng L. xa lánh em dần.

Đã lí điều em đau lòng nhất mà em cùng không tài nào tìm ra nguyên nhân cả.

Vậy em xin chỉ giải thích hộ em thật đi lý lẽ đó của L.

A, cô mình là ai, bà em vẫn tương lai nàng hỏi • Anh thích mẫu đàn bà như thế nào ? Và người ấy là ai ?• Em nói cuối nhìn nàng rất ý nghĩa rồi em đáp lòng khung. • Đến ngày đó sẽ biết sự anh là ai. • Chỉ mới khi vô nhà, sực nhớ L. em mới giật mình, nhu L. biểu lần em ấy thì người ta !

Điều làm em bối rối ? Em là gì ?

TRẢ LỜI : Nếu quả thật L. có hỏi em câu ấy và em đã trả lời nàng bỗng lòng khung như thế thì mọi chuyện đều bắt nguồn ở đây mà ra cả.

L. yêu em, nàng lại là một thiếu nữ nhất nhất ở thay mà, 2 đặc tính ấy nhiều lắm. Đặc điểm ở đó nhất nhất sự hay nhầy và một khi đã yêu người nào, mọi mong của L. sẽ là được nghe người yêu nhiều đến hơn nhau mà thôi.

Ấy thế mà cả hơn năm trên yêu nhau, đã không lần nào em đã cho đến hôn nhau cả, vì đó khi, quá sợ cho đợi L. đành mà lại bỏ ý kiến hành thanh bài cảng vào tháng 1 tư tới.

ĐỌC TRANG 3

TRƯỜNG-HẬN ĐỘNG ĐÌNH HỒ

Tiểu Thuyết Võ Hiệp Kỳ Tình

Đặc sắc, hấp dẫn *ngay từ hồi thứ nhất*

Ngàn năm BÍA MIỆNG

PHỤC VỤ THẬT HĂNG

Có đăng lương tháng mười ba,
Công-Ty xe Buýt, chạy đã ngon ghê.
Chuyến đi cho chủ chuyến « đa »,
Tài công « bán giấy » thu về da-na...
Mới hay, trong cõi người ta,
Khôn thời vì gọo khoé ra vì tiền.
Bắt kỳ đông dưới, đông trên,
Đếch ai tránh khỏi lụy phiền : niêu cơm.
Bẽ ngoài, bắt quá nước sơn,
Rút vào, thực tế, vì con : dụ dỗ.
Đông tiền, thỏa mãn, rồi đây.
Mong ai, phục vụ, phen nầy, thật ăn !
Làm rồi, hãy tính, chuyện hăng!
Chừ rằng ; « các tận sở năng » mới là.
Kéo rồi, mấy mẫu, năm qua,
Thảng qiềnh, lố lẫ đến ba triệu đồng.
Điều nầy, cón kéo, lòng thông.
Có phen tài sản, công đồng ra gia.
Mãn ăn, biệt kiếm, nơi mà ?
Hết cơm, lương « xúp » hoặc trò, lân cãng.

ANH HỐT RÁC

Việt-Nam sẽ tổ chức ĐÔNG-NAM-Á VẬN-ĐỘNG-HỘI KỲ IV vào năm 1967

SAIGON. — Mới tin từ Kuala Lumpur vào cho biết Mã Lai Á sẽ tổ chức Đông Nam Á vận động hội kỳ III từ 14 đến 21-12-65 và vận động kỳ IV được Lý hội Phú quốc Quốc gia lên tại đó trong buổi họp chiều ngày Sau tới đây.

Hiện tại Đông Nam Á vận động hội đã tổ chức tại Thái Lan (1959) và Miến Điện (1961). Đang là Cambodge đã tổ chức kỳ III tại Nam Vang hồi 1963, nhưng vì sự chết quốc gia nay đã tạm chấm. Theo thể tự luân phiên của cứ thì nước tự viên các quốc gia hội viên Tổng cuộc Đông Nam Á vận động hội, kỳ tới sẽ do V. N. tổ chức vào năm 1967. Và cũng có chạy trong Tổng cuộc này, nhưng qua gia nay không đủ phương tiện nên chưa tổ chức được.

Cả hai lần trước Việt Nam đều có tham dự và được cấp hạng khá quan, lần nay chắc chắn cũng sẽ có mặt.

Kimura Yamanaka : Hai đấu thủ Bóng Bàn hay nhứt ở Nhựt

BÓNG KINH. — Hãng thầu hạ tầng cuộc bóng bàn Nhựt tuyển hồ đấu thủ Kojo Kimura và cô Atsuko-Yamanaka là hai đấu thủ hay nhứt trong nước. Cả hai đều đoạt chức vô địch Nhựt năm 1965.

Kimura đã đoạt chức vô địch của Kosaka và cô Yamanaka đã đoạt chức vô địch của Masako Sato. Kosaka và Sato vô hạng nhì, cô Sato xếp hạng 5.

Nhựt đã trả xong hết nợ chiến tranh cho Việt Nam Cộng Hòa.

BÓNG KINH. — Hãng thầu hạ tầng cuộc bóng bàn Nhựt tuyển hồ đấu thủ Kojo Kimura và cô Atsuko-Yamanaka là hai đấu thủ hay nhứt trong nước. Cả hai đều đoạt chức vô địch Nhựt năm 1965.

Kimura đã đoạt chức vô địch của Kosaka và cô Yamanaka đã đoạt chức vô địch của Masako Sato. Kosaka và Sato vô hạng nhì, cô Sato xếp hạng 5.

Hội-đàm quân-sự Hoa-Kỳ Phi-Luật-Tân.

Sau một tuần lễ tạm dình, Mỹ và Phi luật tân hôm nay tiếp tục tại Ma ni. Cuộc đàm kín nhằm duyệt lại các thỏa ước quân sự. Dự hội đàm, về phía Mỹ, có đại sứ William McCormick Jr. cho và phía Phi thì có ngoại trưởng Mauro Mendez đại diện.

Sau phiên nhóm đại sứ Mỹ tuyên bố rằng « cuộc hội đàm hôm nay đã đưa đến những tiến bộ đáng kể ».

TÌM VIỆC

NAM SINH đã II có THÔNG, muốn kiếm tại người từ độ V trở xuống để có phương tiện mà học thêm. Thư về Nguyễn hữu Đức số 1 Nguyễn huy Tự Dakao. (Nhờ thì Ánh chuyển).

THANH - NIÊN đang đến, có kinh nghiệm kế toán và hành chánh, muốn kiếm tại người từ 6 giờ đến 9 giờ tối. Hoặc tìm làm làm nhân nhiệm vụ Đúc và Tri Đục khi được gọi phó. Xin liên thư cho Hồng Ân. Tòa soạn Thời Luận. Số 224 Gia-Long. D. T. 21.998

GIÁO VIÊN đang tuổi, chuyên dạy chương trình Pháp, học yếu học, tìm chỗ kèm trẻ tại tư gia. Xin viết thư cho ông :

Tuyên văn Dậu phòng Tài Liệu (Iâu3) Bộ Công Chánh. Saigon, chuyển giao cho ông giáo Lan.

ĐẶC BIỆT của THỜI LUẬN

Chính Mao-trạch-Đông đã chọn lá bài Kút-Xếp

Bài của Michel GARDER
Bản dịch của YÊN-TỬ-SƠN

(Tiếp theo)

Cuộc tranh đấu chiến chánh quyền kéo dài hơn bốn năm. Lúc đầu Kút Xếp gặp được nước bài hay : vay bì phe đối cũ thì thường. Từ 14 tháng 2-53, Malenkov mà sẽ cũng cho là người kế nghiệp của Staline phải bắt buộc bỏ chức vụ Tổng thư ký Đảng Bản trung ương để dem hết tâm trí vào chức vị Thủ Tướng. Tuy không là thư ký kỳ bao trung ương, Kút Xếp cũng giữ một địa vị then chốt đồng đầu của phòng của Đảng (Tổng thư ký trước là Staline gió). Thật vậy lúc đầu, công việc thống đề đảng và Malenkov, Kaganovitch, Molotow, và Béria có bậc thuận rất vững chắc. Vì vậy Kút Xếp bắt đầu khó khăn. Tuy ahiên Malenkov phải tạm thôi ngày hoạt động đoàn mà các đồng cấp viên khác, Béria là một ông cấp viên ngay hiểu chết, vì Béria đồng đầu bộ máy cảnh sát quốc gia. Kút Xếp phải dùng hết sức mình để sống mà sống chín nhỉ. Béria bị loại hẳn ngày 16.6.1953. Các đích thủ của Béria đã việc có hội họp của Ủy ban chủ tịch Đảng và hội đồng Nhà nước đã bắt Béria nói cam bảy, rồi giết đi. Loại được một tên trùm một tham, các đồng cấp viên khác vẫn vững vàng sẵn sàng nhận định ấy bị giới hạn quyền hành của bộ máy cảnh sát sự tăng. Kinh, điều cần thiết được đưa tiếp khá long trọng. Mao và phe đã ủng đã phục sát đất ay quan hệ của cuộc vận động nầy.

(còn 1 kỳ nữa)

Quà bơm K

Ở Bắc Kinh, người ta sung sướng được tin một trong số những người cuồng tín của Staline đã thay thế chức vụ bên kia thế giới. Nhưng Bắc Kinh đã làm ra một tin theo thuyết của Chánh phủ Nga năng đáng C. S. Sa Viết đã lại được một sự tên phá bộ đã chống lại Béria.

Từ đây, người đồng là Malenkov, mà người Tây phương sẽ cho là người số 1, tuy rằng Malenkov đã thua cuộc ở giữa cơ quan mà người ta đặt tên là ban « chủ bạp tập thể » có những nhân tạo thứ liên kết với nhau, và Kút Xếp, kiên anh cũng có đi ra đấu đấu. Từ 1954, Kút Xếp đã bắt đầu chống khai, công kích thủ tướng Malenkov.

Kút Xếp đã lợi dụng, tích thích người ngay của nhà cầm quyền ông Nga Sô, Kút Xếp, Malenkov cùng như nhiều người khác, không ai chịu tuân nhiệm về việc nầy.

Cuộc thắng đấu tiên của Kút Xếp là lần ông được cử cầm đầu một phái đoàn sang Tito vào cuối tháng 9-54 để thăm viếng. Ngày 5 và cuộc cách mạnh Xô bít ở Bắc Bắc, Đảng cử viên của Mao được đưa tiếp tất nồng hậu. Trong một bài diễn văn long trọng, Kút Xếp hứa sẽ nâng đỡ Trung Hoa giúp đỡ Bắc Loan. Tất nhiên bên chỉ Trung Hoa không hề của tự tăng thắng hào hiệp của người anh cả Sô viết.

Nhưng ở Moscou, Malenkov và Molotov phản ứng lại bằng cách kiểm duyệt bắc chỉ, bắt bớ những đoạn « thân Tito » trong bài diễn văn của Kút Xếp.

Và đến Nga, Kút Xếp được Bouganine, Mikoyan và Kaganovitch nâng đỡ, nên tân công lại kịch liệt Ngày 8.2-55 Malenkov bắt buộc phải từ chức để thay thế Thủ tướng cho Boulganine. Tuy nhiên cuộc chiến thắng của Kút Xếp vẫn chưa được đầy đủ, vì từ đây-phe cánh tranh của ông nhận thấy đang ở trên thế lực của Đảng.

Mặt cuộc thử thách mới vì lực lượng sắp xếp ra vào tháng 2 năm 1956, nhân dịp Đại Hội thứ 20 của Đảng. Kút Xếp đã lợi dụng cơ hội nầy để đưa một sự đoạn tuyệt và tố lượng a từ lần 1 việc kết ác Staline.

Bị đặt trước một sự đã rồi, những người trung thành với chủ nhân « bắt buộc phải giữ kín bài diễn văn. Nhưng nhà Văn phòng của Đảng, bài diễn văn nầy lại được phổ biến khá long trọng. Mao và phe đã ủng đã phục sát đất ay quan hệ của cuộc vận động nầy.

TỔNG NHA NGÂN SÁCH VÀ NGOẠI-VIỆN TUYỂN NHÂN VIÊN.

Tổng Nha Ngân sách và Ngoại viện cần tuyển dụng 1 Điệu Tuân viên và 3 Xuyên Phiếu viên.

Ứng viên Điệu tuân phải người 30 tuổi (tuổi Tây, tính ngày vừa), hoặc đã được miễn đích hoàn thành ở Pháp và Chứng chỉ Ogéteur đã đăng I.B.M. sẵn.

Ứng viên Xuyên Phiếu (N.) phải trên 18 tuổi và có Chứng chỉ « Perforeuse » do Hãng I.B.M. sẵn.

Đơn và hồ sơ xin dự thi sẽ được thâu nhận tại Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện, 142 Hàng thùng Tự Do, trong những ngày giờ làm việc từ ngày ra khỏi cho nay đến hết ngày 25 1-15.

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG B
41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC, 21G.30—22G00

• DICTATION FROM VIETNAM • FOR TRANSMISSION ON FRIDAY 15 JAN. 1965.

ITEM No 1 :

The Public Works and Communications Minister recently inspected progress in the construction of four bridges to Quang Ngai, Quang Nam, Da Nang City.

The Minister and his party first visited the 635 meter Tra Khuc bridge in the Quang Ngai province capital and the Chau O bridge at the Binh Son district town. The Tra Khuc bridge, to cost 70 million piasters is two-thirds completed. The remaining 22 meters will be completed by next July.

The 250-meter Chau O bridge will span the Tra Bong river at the end of the month. Made of prestressed concrete the bridge costs around 30 million piasters.

In Quang Nam province the delegation inspected the Cau Lau bridge site on National Highway One. Five hundred meters of the old bridge had been washed away by the recent floods. The 840-meter new bridge will be built of prestressed concrete and cost approximately 90 million piasters. It is expected to be completed in early 1967.

The last site inspected, was the Trinh Minh The bridge across the Han river at Da Nang City. Built by the French in 1952 to connect Da Nang with their military base on Tien S. peninsula, the bridge was damaged by the recent floods. The Minister has ordered the repairs to be finished in four months.

ITEM No 2 :

South Viet Nam's new Ambassador to Italy assured President Johnson that the Vietnamese people would win victory over the Communist forces and carry out their work of national reconstruction with continued American help. President Johnson said in reply that. In contributing the strong moral and material support to Viet Nam, the American people are mindful of the great sacrifices being made by the Vietnamese people in the defense of their own freedom and of freedom everywhere against Communist aggression and subversion.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

Bản dịch Tin đọc chậm — Thứ Sáu 15.1.65
KHOÂN THỨ 1 :

Bộ Trưởng Giao Thông Công chánh mới đây đã thanh tra những xây tân bộ ở cuối việc xây dựng bốn chiếc cầu ở Quảng Ngãi, Quảng Nam và Tỉnh Đà Nẵng.

Ông Bộ Trưởng và đoàn tùy tùng (his party) nhiên người đầu tiên đã viếng thăm cầu Trà Khúc dài 635 (hoặc ở tỉnh lỵ tỉnh Quảng Ngãi và cầu Châu Ô ở tỉnh lỵ quận Bình Sơn. Cầu Trà Khúc, phí ước tốn (cost) 70 triệu bạc, đã xong được (is completed) 2 phần 3. Còn 22 thước cầu lại (remaining) (còn lại) sẽ làm xong trong tháng 7 tới.

Cầu Châu Ô dài 250 thước sẽ qua sông (over) qua. Ấy quan ở một khúng cạnh ; một khúng thượng điểm. Một nhịp cầu Kheang cách giữa hai cột trong một chiều cả) xong Tra Bông, vào cuối tháng nay. Làm bằng bê tông (concrete) tự ứng-lực (prestressed) cầu sẽ tốn chừng (around) ... (when kiểu) 30 triệu bạc.

Ở tỉnh Quảng Nam, phái đoàn đã thanh tra nơi cầu Cả Lâu (at cau) ... (bắc) trên đường Quốc Lộ số 1 (Highway) đường lớn quốc lộ. Năm trăm thước của chiếc cầu cũ đã bị nước lụt mới đây (recent floods) cuốn đi (washed away) ; đã được đã rửa sạch đi ; bị ... cuốn đi). Cầu mới dài 840 thước sẽ được xây dựng bằng bê tông ứng-lực (prestressed) ... (when chừng) (approximately) ; nhiều cách phòng chừng) 90 triệu bạc. Người ta trông đợi đợi (is expected) sẽ xây được hoàn thành trong đầu năm 1967.

Nơi tuần cùng được thanh tra là cầu Trịnh Minh Thế nằm ngang qua Sông Hàn (at the Da Nang River). Xây cất bởi người Pháp năm 1952 để nối liên (to connect) Đà Nẵng với căn cứ quân sự của họ ở bán đảo (peninsula) Tiên Sa, chiếc cầu đã bị hư hại (was damaged) bởi những trận lụt vừa qua. Ông Bộ trưởng đã ra lệnh những vụ vừa chữa (the repairs) phải làm trong 4 tháng.

KHOÂN THỨ II :

Đại sứ mới của Nam Việt mới đây đã quả quyết (to assure ; quả quyết, cam đoan) với Tổng thống Johnson rằng dân tộc Việt Nam sẽ thắng (would win victory over) lực lượng Cộng sản và thực hiện (carry out) công việc kiến thiết quốc gia, với sự giúp đỡ liên tục của người Mỹ. Để trả lời, Tổng thống Johnson nói rằng khi góp phần (in contributing) giúp đỡ mạnh mẽ và tinh thần và vật chất cho V.N., dân Hoa Kỳ biết rõ (are mindful) (aware ; biết rõ) những hy sinh lớn lao mà dân V. N. đương làm trong việc bảo vệ (in the defense) tự do của họ, và sự tự do ở tất cả mọi nơi chống lại sự bành trướng (aggression) và quấy rối (subversion ; sự quấy rối) với mục đích lật đổ chính phủ) của Cộng sản.

DIÊN-THỌ-TỐ

ÔNG-TIÊN
THUỐC BỔ THẬN AN THẦN
ĐIỀU HÒA KHÍ HUYẾT
THÍCH HỢP CHO NGƯỜI :
Lớn tuổi, hay đau mỏi mạnh, sức ốm yếu ăn không biết ngon, ngủ không an giấc
CẦN CHO NGƯỜI :
CƠ THỂ SUY NHƯỢC
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt
Saigon 128, Lê-thánh-Tôn
NHÀ THUỐC ÔNG-TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 5... B.Y.T. — 20-11-1963

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, tim yếu tim hồi hộp, đập mạnh, xây xẩm chóng váng, mệt, ngất, mất ngủ, đi mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thân kinh bất an, DÙNG THUỐC **Tâm-Chí-Bửu** LA-VAN-LINH
(Có đã bán ở các tiệm thuốc Bắc) — K.N. số 610 ngày 16-12-63

CÁC CHỨNG HƠ KHAN HƯ CỐ ĐÀM

Ho phong rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu, mệt mỏi, ăn đi đâu, ho suyễn, nên phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với
THUỐC **Phế-Tạng-Bửu** LA-VAN-LINH
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) — 512 Đường Khánh — CHOLON
K.N. số 607 ngày 16-12-63

ĐỌC TRANG 4 :

Nhiều tin quan trọng

Hãng đồng hồ **ENICAR**
Đại lý cho 10 hãng đồng hồ danh tiếng nhứt tại THỤY-SĨ
TEDA SIGMA ENICAR INVICTA FRECO PRELY PRELYNIN TECHNOS WILLY TENPA
KIỂU — ĐẸP — BỀN — TỐT
Xin quý Ngài đến số 27 Phan-thanh-Giản — Saigon
Đ. T. 20.335

Pin CON Ó
Cho tất cả RADIO TRANSISTOR
THE EAGLE BRAND No 701 FLASHLIGHT & RADIO BATTERY
HƯƠNG VIỆN ĐÔNG SẢN XUẤT

TỬ VI hàng ngày

● *Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN*
632, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

Thứ Sáu 16-1-65 — Ngày 15-12-à. 1.

Ngày Kỷ Tỵ khắc : Bính Hợi, Hành Mộc. Sao Lâu, Trực Định Giờ Kiết : Tý, Dần, Thìn, Tỵ, Mùi, Tuất

	NAM MẠNG	NỮ MẠNG
Tý	Tuổi 29 năng lo lắm ăn đi tàu công danh, tính cẩn thận vui, tuổi 47 ít chăng có thay đổi nhân sáng đó, tuổi 53 sắp có tin xa hay lục mới trong ngày, tiền bạc dồi dào.	Tuổi 29 lắm ăn đi tàu tính bề khó thất bại, tính cẩn vui, tuổi 47 chẳng có thay đổi nhân sáng đó, tuổi 53 sắp có tin xa hay lục mới trong ngày, tiền bạc dồi dào.
Sửu	Tuổi 28 đến hướng sao Vân Khúc sẽ có vang danh, nên hành tuổi 40 sẽ gặp nhiều sự thích ý, công con lo ngại vì con cái, tuổi 52 cuộc sống khá an nhàn, nên chăm lo việc phát đạt.	Tuổi 28 đến hướng sao Vân Khúc sẽ có vang danh, nên hành tuổi 40 sẽ gặp nhiều sự thích ý, công con lo ngại vì con cái, tuổi 52 cuộc sống khá an nhàn, nên chăm lo việc phát đạt.
Dần	Tuổi 27 ảnh hưởng sao Hỏa kỵ nhận trong vũ khí, bạn bè xa cách, 39 chăng nên tin lắm mà giao phó tiền bạc, tuổi 51 gia đạo có nhiều buồn, việc làm ăn thay đổi, nên.	Tuổi 27 ảnh hưởng sao Hỏa kỵ nhận trong vũ khí, bạn bè xa cách, 39 chăng nên tin lắm mà giao phó tiền bạc, tuổi 51 gia đạo có nhiều buồn, việc làm ăn thay đổi, nên.
Mão	Tuổi 26 hiện nhân trong công việc, chăng lợi về bạn đây, tuổi 38 nghề nghiệp khá vững, nên lưu ý đến con cái, tuổi 50 đang nhận tin vui vẻ bạc khá sang vẻ cho vợ mướn.	Tuổi 26 hiện nhân trong công việc, chăng lợi về bạn đây, tuổi 38 nghề nghiệp khá vững, nên lưu ý đến con cái, tuổi 50 đang nhận tin vui vẻ bạc khá sang vẻ cho vợ mướn.
Thìn	Tuổi 25 nên xử sự tay ngoan cho lo về công danh, sự nghiệp, tuổi 37 nên lo lắm ăn đi tàu, việc làm việc gì nên thích nghi, tuổi 49 và 61 nên lo lắm ăn đi tàu hay xuất ngoại sẽ có lợi nên.	Tuổi 25 nên xử sự tay ngoan cho lo về công danh, sự nghiệp, tuổi 37 nên lo lắm ăn đi tàu, việc làm việc gì nên thích nghi, tuổi 49 và 61 nên lo lắm ăn đi tàu hay xuất ngoại sẽ có lợi nên.
Tỵ	Tuổi 24 tiền gần bước, không nên đi chơi xa. Tiền bạc kém, tuổi 36 nên giữ đều bảo phòng, có con đau. Tuổi 48 và 60 nên bàn bạc tiền đường. Tiền vay cần có bạn.	Tuổi 24 tiền gần bước, không nên đi chơi xa. Tiền bạc kém, tuổi 36 nên giữ đều bảo phòng, có con đau. Tuổi 48 và 60 nên bàn bạc tiền đường. Tiền vay cần có bạn.
Ngọ	Tuổi 23 số có công danh, nhưng lo bạc đong nghề đến tháng 6, tuổi 35 nên lo lắm ăn đi tàu, thay đổi, tính cẩn vui, tuổi 47 và 59 đến ý khá vững, nên ăn bảo ở lành tạo phúc cho con.	Tuổi 23 số có công danh, nhưng lo bạc đong nghề đến tháng 6, tuổi 35 nên lo lắm ăn đi tàu, thay đổi, tính cẩn vui, tuổi 47 và 59 đến ý khá vững, nên ăn bảo ở lành tạo phúc cho con.
Mùi	Tuổi 22 lo lắm ăn, tránh xa nơi tụ họp đông đảo. Có thơ, tuổi 34 có người giúp đỡ, nên tiền bạch việc đang đó, tuổi 46 và 58 đang gặp tin con, không nên chơi xa ở đây.	Tuổi 22 lo lắm ăn, tránh xa nơi tụ họp đông đảo. Có thơ, tuổi 34 có người giúp đỡ, nên tiền bạch việc đang đó, tuổi 46 và 58 đang gặp tin con, không nên chơi xa ở đây.
Thân	Tuổi 21 buồn vì đi xa khá, không nên nóng nảy, tu

TRUYỆN NGẮN

Vùng kỷ niệm

của LÊ-HUỲNH

Đăng những lớn thành quái gở phát ra từ cuống họng của một con quái vật đang thở ra các thứ ru lòa, hằng những cái chuyển động đại chân giẫm đó lay gọi Vô cuống tái cuồng Xa xôi lắng đăng. Nó chỉ phát lên trong cái tiếng thức mà bỗ khởi động hồi những suy tư vô thực lâu mơ ám ảnh những quay cuồng nhẩn loạn. Vì hồi giấc ngủ của anh vừa chiếu lại và thắc mắc nó cũng cần cho cái đầu anh, nó sẽ lôi lại sau lưng anh, sẽ trên nếp sau đầu ác anh, mi mắt anh. Đã chỗ khi nào anh vừa thật sanh cái đầu vật ý nghĩ nó lại sẽ ra đến hao vậy lấy anh. Đó là hồi đang lên sẽ gạch vào bắt phẩm đã nhường cho một tơm thanh thản. Tất cả sẽ không sáu sẽ anh, sẽ bỏ anh lại sẽ để anh yếu. Bây giờ tiếng thở vào lên cao rồi, xoáy lên ra rồi và tiếng động gần lại nhỏ rồi, rồi tay động anh ngăn sẽ hồi cầu anh biết mình phải mở mắt ra. Giấc ngủ đặt đăng thoát đi. Vô hồi hiểng cuộc mi mắt ra mở ra và hoàn toàn. Tiếng ru lòng dần đi. Cái trực quay lại rồi chậm đi. Ngon đèn chỉ còn là một cái đốm vàng lẻ lẻ bên đập vào mắt vậy mà cũng làm chói được anh. Vô chấm mắt lại nó cái vội đây. Và anh thấy mình bên Vô Đưa vào chiếu ra là, cả sự nghiêm cốc anh trong chung trang giấy rồi, những hàng chữ chăng chết lên nhau những cái lết vội mà rất cần thiết: chỉ phải cuộc đời anh, liên quan đến ý tưởng của anh và anh cần nó như cần bình thở, anh ôm nó vào. Một vật mềm nhẩn lâm Và hoàng hôn. Chiếc áo lạnh. Và nhớ đến Ngọc anh nhìn quanh. Tua sự trống trơn, tất cả đi hết rồi chỉ còn anh lonely hoang. Bông tế yêu ở bên người hết vào. Vô ngay ra cửa, cũng không còn ai. Bên cửa sổ mở rộng anh nhìn ra. Trăng trơn. Một vùng trên mây trên lầu đã đi vắng không của sổ mà bên dưới không anh đến nhẩn nhỏ, chạy Xoáy vào nhau. Tất chạy, thấy đi nhẩn nhẩy. Vô chạy vào tai mắt lây gối thuốc, rồi ra một đáu, rồi nhẩn lên. Nó thôi. Anh nghĩ vô, không cần gió giấc để nhìn không cuộc khói mu mờ sẽ nên những đường mà sau quên, chạy lanh mà anh thường thích thú theo đó; và anh nghĩ mình tự đau con anh.

Rồi ào vết lần cũ, miệng vẫn hớp hoà đầm lên hai hật lay Vô xách và lẹ, gặt gật đầu và đi the thăm, điệu bộ trên hiểng thân vào. Thấy cô vội và vẫn cùng vô tay nhà nên anh chăm lại đào mắt nhìn quanh. Thai nhìn vào hoàng bác Anh vẫn mưa được nuông chiều, muốn được và vuốt, sau đóm. Hồi vẫn yêu Mai, đi đâu và anh vẫn được vào chỉ đợi đau vào, cũng nhẩn bao đó tết, nàng lục xét ra là. Vô cảm thấy vui vui vào hành vi cô được tình yêu, cô người đã yêu Anh thấy các đích cuộc đời anh đã tới. Đó đang lại hỏi anh nói, hằng thăng nên, không được hỏi nhỉ chánh của Mai. Cuộc đời đã vui anh là những hàng đầu chấy sáng. Tình yêu ấn đầu lên anh ngộ thôi, tình yêu nhiều quá, đầy đủ quá, tuyệt đối quá và anh ca tụng cuộc đời, ca tụng Mai. Ở nàng là tất cả — nhưng hay giờ anh nghĩ mình "hãy cố ma quên, cố đến một bậu thế tưởng tượng, bên thu truyền kiếp là không con yêu nhau nữa, như vậy là mất, đó đau khổ cho mình đó bên nào nhưng vùng xua kỷ niệm lớp lớp. Anh thấy mình phải cố có cần đến Mai thăng trên tình yêu làm anh thấy buồn cười. Đi trên hay là đi khoi đây. Nhưng vùng gió buồn, những mảng mây trôi, những gió phố, những ý tưởng, những chiếc bàng cũng giống nhau chính xác thành vận rồi, nhưng vùng xua kỷ niệm thì có những thứ để anh thấy mình nó tăng hoặc đi chẳng nữa một lần nào đó rồi cũng thấy nó tới hăng những ân hiện lạy cô rệt thương nó nó vẫn tồi, vẫn khuấy động anh, vẫn lôi kéo anh, vẫn nhắc nhở anh và vẫn mà lực của tình yêu cô làm anh đau khổ, làm anh thấy thất hại, thấy thua sút, thấy bị cuộc đời quật cho" một vào đau đớn. Phải tạo lại một dòng lịch sử một sống, phải tạo một mối tình, phải lại người tình thế, phải làm cho cuộc đời thấy nó bị lừa, cho nó thấy hành động của nó là gian tiếp giữa anh, cho nó vòng đây, anh vòng đây, nó đuổi, anh lên là và ở một nơi thăng cuối cùng, anh sẽ lạy vào bờ vô, hay vào vô cùng, hay vào trường cầu với đanh hiểm người chiến thắng cuộc đời, lên trên cuộc đời, đại diện cho con người tiếp nào với những phần bí mật. Tạo một dòng lịch sử hàng một thứ đang sẽ đã. Xoay chiến trường, lật người tình thế, anh sẽ thành con người đặc biệt, trường hợp anh là trường hợp đặc biệt, khác hẳn những kẻ lao đầu vào xa hoi, một ông thuốc một giống sống một chiến cuộc, anh phải khác hẳn anh phải không Nó thời không thao một công thức người ta vẫn đăng đã định sẵn cho tình yêu.

(Còn nữa)

Thủy-Vân Công-Chúa

(TIẾP THEO)

4.— NGÀY THỨ HAI

Thầy Vân và hoàng tử Dĩ Thương đều không đi sớm nhỉ ở trong một khu vườn đẹp để nói chuyện và kể lại cuộc đời của bà cho nhau nghe.

« Nhưng, hoàng tử nói, nếu cha em không sắp đến đây em thì làm thế nào em bắt được những kẻ kim cương mà chỉ có những bà tiên mới có thể có mà thôi ?

— Chính nó đã đến của em đó, cho em những vật ấy, Thầy Vân trả lời. — Em đã nhìn thấy chúng rồi nghe em đã được nuôi nấng ở lâu tranh như thế nào, bà tiên Cái Quên đã sắm sửa đầy đủ đến em như thế nào và đã cho em tất cả những ý muốn.

Hoàng tử Dĩ Thương ngồi sát bên cạnh nàng Thầy Vân và nói tiếp.

Xong đến lượt chàng kể lại cũng chàng đã sinh ra như thế nào, lớn lên như thế nào, bà bà tuổi ấu thơ Thần Trong đã đay đổ chàng từ lúc ấy đến giờ và chính bà ta đã bắt chàng đến đây để cầu cha Thầy Vân vì ở nơi đây chàng sẽ tìm thấy người yêu lý tưởng của chàng.

« Vả bây giờ anh đã chắc rằng anh đã tìm thấy người yêu lý tưởng của anh rồi. Thầy Vân ở, anh muốn cưới em lắm, nhưng em không lấy anh đã anh Xa phép chạy mà em không ?

— Trước khi trả lời anh, xin anh cho em hỏi lại anh đã đến của em đó ! Nhưng em rất mong anh đến được với người bạn anh.

Thầy Vân và hoàng tử Dĩ Thương nắm bắt bàn tay đến được nhau vào vườn hoa. Chúng đã cùng trở về lâu đài để thay áo quần và để ăn trưa.

Thầy Vân bảo trở vào phòng nhà bà cô của em, vừa bước vào em liền thấy vào ở giữa phòng có một cái rương tuyệt đẹp làm bằng cỗ bằng. Rương được nhỏ nắp và trong ấy không có đựng ti cái. Em bảo cô ấy quên vì những đồ kim cương của em, và tự nhiên những vật ấy tự động đến nằm rất ngăn nắp vào trong rương. Rương vừa nhiều đầy lắm.

Cũng như mọi lần, em lại lấy những đồ vật ấy ra để ngắm và ngẫu. Xong em đến sau gương thì lại thấy những đồ ấy đã biến thành những đồ lông lẫy, đẹp đẽ nhỉ những cô một ngài hết nào có thể tả nổi. Em đó mặt cái mão có gắn kim cương to lớn đến nỗi nó một viên cũng có thể mua được một cuộc quốc gia. Giày chuyện và xuyến của em cũng có gắn kim cương to lớn và sáng quá mà chỉ nhìn vào cũng đã thấy đau mắt.

Thầy Vân lên cảm ơn mẹ đỡ đầu của em và em lại cảm ơn bà được ai bà cho em như thế sáng vậy. Em bèn thưa thăng thế đồng đi ngang qua những phòng khách mà ở nơi đây hoàng tử Dĩ Thương đang chờ em. Chàng bèn đưa em vào chào mẹ của em ở trong một phòng khách khác. Chàng cảm thấy tức giận lắm khi nhìn thấy những cái nhìn giận dữ của mẹ chàng khi thấy bà ấy cố công chào đón với Thầy Vân. Như bao sáng chàng đã lại được chàng kiếu sự khen ngợi của mẹ người đối với Thầy Vân và vẻ phục phiền của các chị chàng đối với em. Thầy Vân thì lại buồn lắm trước sự thù hằn của chị, và cố chị của em đối với em. Hoàng tử Dĩ Thương thấy Thầy Vân buồn thì lại hết người đó của sự buồn của em. Em không ngăn nổi vẻ vui thấy chàng vậy.

(Còn nữa)

Đại giác

chiều mưa dài kéo giọt buồn
gượng thèo nước lũ tìm nguồn ưu tư
chắt chiu niu kéo hư vô
quên thân phận mải tìm bờ hư danh
- dẻt khô từng mạch nhựa xanh
chợt nghe xử ẩn nay cành vô ưu
tư duy nghiệp đi thân cưu
bỏ lòng lột xác nhu theo ta bà.
tiếng mưa điệp khúc nhịp hà
vỗ tay ta thấy tâm ta thoát thân.

NGUYỄN-HUY-NGHIỆN

Thu tròn

trả mùa thu vắng cho em
bao tay mẫy ngón nghe thêm xót xa
hiện dài giấc ngủ yếu ma
đốc cao gõ nhịp trăm ca điệu buồn
người về bỗng rụng phong sương
chim kêu thăng tâm đỗ buồn lên mây
nắng trời rung vớ thơ ngây
gió hăng nêm lưới trên cây cho trăn
lá vàng ru ngủ trên non
nu cười đỏ vớ vẩn cỏ rung rưng
bước chân xuống phố bàng khuâng
mặt người xa thẳm mặt lần em anh
bỏ đi trời rộng mong manh
mùa thu trở giấc kết thành hoàng vi
sương kia nội cỏ mỹ mù
vòng tay vô trụ đeo bu cho em
mùa xuân con đi lan duyên
chim liên cành vỗ về miên không mưa
nghiêng nghiêng vầng trăn ban tàn
nếp nhăn bàng hoại cho vừa ưu tư
hạc vàng chấp nối phiếu du
bao tay xực vào mùa thu vắng trăn.

GIANG-THẾ-PHƯƠNG

Tiễn đưa

niềm đau rực rỡ trong chỗ
bàn tay ngón cả dật dờ cắt cao
xe đi người vẫn tiền chào
lệ trong khăn nhỏ hẳn cào khóc xa
anh đi bỗ một em về
chiều lên phố cỏ hồn tê tái sầu
mai nay còn nhớ thương nhau
tim trong chốn ấy nét sầu ri xưa

NGUYỄN-THỊ-DÃ-TRANG

SOI GƯƠNG KIM CỔ

ÉP DẦU ÉP MỠ, ai nỡ ép duyên !

HẢI-ÂU-TỬ biên khảo

— Phiên Khanh đưa cũng chưa đáng Ngô vì nó vốn quen khiếp lắm. Đay là đứa con mồ côi quá nhẩn, thường gọi nhốt, lớn vào Ngô xuong chiếu, ăn nó vui lắng ! »

Khi lâm bệnh, Cảnh công dịch thân giết con lẽ ra và tiễn ra khỏi cửa Nam.

Nàng Thiếu Khương cảm nhớ, chưa hiểu tình luyến ái vô chăng, nên tuy được Thái tử Ba cung cấp, nàng vẫn không khoái được lòng thương cha nhớ mẹ, vì vậy mà nàng đến lúc nào cũng cũng nức nở khóc lóc.

Thái tử Ba hết sức khuyên giải, song vô hiệu.

Chẳng bao lâu, nàng uất ức quá sẩu lo lắng.

Hap Lư thương hại, bèn ra lệnh cho sửa sang rộng lớn ở của bắc hết sức lộng lẫy, đặt tên là « Vạnh Tà » để ngày ngày Thiếu Khương lên đó trông về Tà.

Liên lấu trông về nước cũ, chỉ thấy mây mù mịt, mặt đất xa xăm, thay thấy bích bông nước lớn, khiến là khóc mặt rất đau đớn, chẳng khi gì là đến nàng lên ấy, nàng không sao quên được. Do đó nàng đặt tên là thơm, nên bịnh ngày càng nặng.

Biết không thể sống được nữa, nàng dặn chàng :

— Thiếp nghe nói : Đông tiên linh nói Nau Sơn có thể trong vô lòng bắt Thiếp chết rồi. Thái tử sáng thiếp trên đó, mạc ra bắn thiếp cần được non thăng sau Tà.

Dặn xong nàng nắm mấy tiếng rồi lìa đời.

Thái tử Ba tiếc vô vàn xót, thân nàng vàng trên đỉnh Ngô sau đó trên ấy.

Sau có Trương Hằng lâm bài ca « Tố sắc phơn » như sau :

Nam phong sa tích bắc chương ti
Tranh trước ngu cầu Cô phan thủ ?
Viết cảnh đình vô thiên lưỡng đăng
Bán đi quy đồng cam bạnh đi
Vương hoàng tất đã đang đi nên
Mỗi hận đay hiểm khách trăng đa
Mạn thân thay thay đa biến lý
Thiên thu trích hương cổ hương nê.

Tạm dịch :

Gió nam thổi lòng, giết hồn ong
Mạnh thế nơi Nau Sơn chăm ?
Trên kiệu buồn trăng cho me khóc
Nước đương tiết phận nước non chân
Nước qua đất ngu đem đi
Khiến lạn mỗi bực khó nên đi
Lần cô vương tính thay nước mắt
Cỏ hương cách trở mấy sơn khê

Được ít lâu, Thái tử Ba cũng buồn tâu mà chết.

Việc hão phải, vua nay không nên cưỡng bách. Phương ngôn ta có câu : « Ép dầu ép mỡ ai nỡ ép duyên ! » để khác nhỉ cho hạ lâm cho mẹ không nên cưỡng hoa vậy.

BÀN TIN ĐỌC CHẬM

Anh Ngữ và bài dịch

Ở TRANG 9 MỖI NGÀY

Nhức đầu chóng mặt, kinh nguyệt không đều kỳ, con người ốm yếu, ăn ngủ không được, phụ nữ uống :

THUỐC BỔ HUYẾT

Nữ Bửu Hoàn

(nhãn hiệu bà số 555)

555

Nhà thuốc Vạn Hòa Đường

số 203 đường Lương Nhơn Hoà — CHOLON

QUÁCH PHÁT (có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)

K.N.B.Y.T. số 621 ngày 18-12-63

BÀ MẸ KHÓI LO

SIROP BÉBÉ

CON NỨT DẬI ĐÊM
ĐI NHỌ - KHÓC ĐÊM
LÀM KINH GHỨ MÌNH

Trị :

Nhà thuốc Vạn Hòa Đường

Bác Đỗ Sơn Quân Tán số 1

VÕ-VĂN-VÂN trị bịnh Tử Cung và Bạch-đới-Hạ

(K.N. số 145 — 10-5-63 — Hiệu cấp tạm thuốc Hoa-Việt)

PHƯƠNG THUỐC GIA TRUYỀN !

ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT

● Cho cô gái 14 tuổi mới thấy kinh.

● Cho Bà, Cô Em, huyết nóng, tim yếu.

● Cho Bà, Cô, mập, nhiều đàm, bế tắc kinh kỳ

Song Hiệu Điều kinh Bạch đái số 7

VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC-HÀNG

201-211, Nguyễn-Hoàng-Sơn, Saigon. (Cấp tiệm thuốc Vị — Hoa Đông có bán Lượt thuốc : Tỉ mỉ và đầy khó) (K.N. số 434, ngày 25-9-1963)

THUỐC BAN NÓNG CẢM TRẺ EM

Babynol

PHƯƠNG-THỨC

Eugenol 0,005
Pyrantelum 0,005
Gardenal 0,005
Lactose 0,990

Người đàn bà quyền thế

HAY LÀ

TÂY-THÁI-HẬU MẪN-THANH

Nguyên tác của PEARL S. BUCK

BÙI-NGỌC dịch

— 128 —

CHƯƠNG THỨ BA

BÀ THÁI HẬU

ĐOẠN THỨ MƯỜI LÂM

Chuyện giữa hai mẹ con

Ở chiều hôm ấy, trước giờ tắt đèn, một hoạn quan của nàng vào bảo là Dương Lư xin ăn tiếp kiến.

Lúc nàng đang tựa người trên bàn đồ ấy, tay nàng đang chống cằm những ngồi chưa cao ngất.

Nàng không cất đầu lên nói :

— Để lòng Cố Vấn vào.

Nàng biết trước rằng Dương Lư sẽ không đồng ý việc nàng đi là làm nàng đã chẳng đúng đang sau nhỉ trước khi nàng lên tiếng.

Lúc sau nàng hỏi :

— Ai đó ?

— Thưa ngài, ngài đã rõ.

Tiếng rất êm dẫu chẳng dại cho lắm nàng quá quen thuộc, nhưng nàng vẫn làm như không hay biết. Nàng đã một cách lạnh lùng :

— Kìa ! Tại sao anh lại tới làm gì ? anh không biết là tôi đang bận sao ?

Chàng đáp :

— Chính ái lý do đã mà tôi tới đây. Và thưa mẹ, xin nghe tôi một chút, vì sẽ đến giờ lỗng cửa và lệnh tôi đến rồi.

Nàng nhẩm thấy cái mãnh lực truyền lệnh thuở xưa. Trên hoàn cầu nàng có lẽ nàng chỉ có người đàng nàng bắt gì nhiều lắm là khi nàng bắt nhỉ nhỉ. Nhưng nàng có thốt bằng hột như hồi còn con gái đình hôn với chàng. Nàng cố để kẻ chàng phải hỏi, nàng đang sắc soạn những bút của mình. Chàng đợi, biết rõ việc, nàng làm cả chính nàng cũng biết là chàng biết thế.

Sau cùng nàng đi ra phía ngoài của mình và ngồi xuống đó. Chàng tiến lại và thưa nghỉ lễ, chàng quỳ xuống trước mặt nàng. Nàng đã mặc chàng quỳ. Nàng cười với đôi mắt đen rạnh mảnh, nhưng cũng có vẻ trìu mến. Một lúc sau nàng hỏi :

— Đầu gối anh đau không ?

Chàng đáp thản nhiên :

— Thưa ngài, điều ấy không quan hệ.

Nàng nói :

— Đường dậy đi. Tôi không thích thủ gì khi anh quỳ trước mặt tôi.

Chàng đứng thẳng người dậy. Nàng quan sát chàng từ đầu đến chân. Khi bắt gặp mắt chàng, nàng nhớ sau đêm Hồ ở đầu cối nhau, không cần một ai khác. Nàng có thể ngăm nhìn chàng mà không một ai biết. Viên hoạn quan cạnh nàng đã bắt đầu bỏ nàng ra.

Tiếng nàng bỗng trở nên cáng đạu ngọt như lời trẻ :

— Tôi làm gì làm lắt nhỉ ?

Chàng đáp :

— Ngài biết việc ngài làm.

Nàng : hiểu cuối :

— Tất đã không nói oát anh ở rất cung điện. Mùa Hè mới, ai tôi biết cả mới người đã nói oát anh rất cùng từ Cung chẳng hạn. Nhưng tôi nhận cung điện Mùa Hè mới nàng như là một quà tặng của con trai tôi : Đó là ý muốn của con tôi.

Nghe thế, Dương Lư đáp lại một cách trịnh trọng :

— Ngài quả biết trong lúc nàng trong khẩu không có tiền để thưa cho việc giải trí lắm. Dân đã bị đóng thuế quá nhiều rồi. Dầu vậy, nếu định hiến thiết cung điện nào, nhất định chắc đành thuế ở khắp các tỉnh.

Nàng hỏi bằng giọng nhẩm rất :

— Không cần tiền. Chỉ cần đá, gỗ, cây ngọc và lận tay thợ chế công nghệ các thứ tài ba. Những yếu tố đó mọi nơi đều có.

Chàng đáp :

— Nhưng chắt trả tiền cho người ta chứ.

Nàng đáp một cách lo đình :

— Không cần. Xưa xây Đại lý trường thành người ta được lãnh mặt tăng xu nhỏ nào đâu ! Rồi khi họ hy chết, nên mang đai lý là mà mà của họ, không mất một đồng nào cả vậy chăn cả ?

Chàng cẩn một giọng trịnh trọng :

— Nhậy ấy, đã quốc gia hùng mạnh. Người dân không dám nhỉ loạn. Vua là người Trung Hoa, chỉ đầu là người Mãn Châu như thế nào ? Vì bức trường thành là ấy là một khi cần hãm ngăn quân xâm lăng ở phương bắc xuống, chính nó đang tồi tồi sống của nhân dân. Con nay nay, liệu dân chúng có bằng lòng bỏ tiền ra để xây cất cung điện Mùa Hè cho người tướng không ? tất liệu người có thể làm thay sung xướng trong mọi lúc dân nên nông là những xưa gì cũ của những người đã phải chết mà cách có nghĩa không ? tất thiết tướng chính ngài cũng không thể đang tâm như thế ?

Trên thế giới nhau, cả lẽ chỉ có mình chàng là chỉ có mình chàng thôi có thể làm nàng nung rung giữ lẽ. Nàng vội quay mặt đi :

— Tôi không đang tâm...

Giọng nàng bỗng trở nên lí lắt :

— Tôi... cố đắc.

Nàng vội kéo khăn lên lau nước mắt.

(CÒN NỮA)

Trường hàm

ĐẠN TƠ TÌNH HỒ

TIỂU THUYẾT VÕ HIỆP KỲ TÌNH CỦA

GIA CÁT THANH-VÂN — VÔ-NA-CỘC dịch thuật

Số 44 *HỒI THỨ TÁM*

Dấu sen trên thanh kiếm sắt.

Tên cùng tôi hơn ba mươi chiêu nhưng Thư Thủy vẫn cho hàng nổ chưa đám tớ đốc thủ vậy nhà lão đó Đức Thủ Lang Quân đã hoa mắt ù tai chân tay quờ quạng gần như hết phương chống đỡ !

Đang lúc sắp ngay ngáy, Đức Thủ Lang Quân thình lình lấy mình chụp ngay hai tay Vô-ngực Thư Thủy rồi thâu lác nàng chau mình sẽ trách hãn vội dựng tay kêu lớn :

— Đừng mà xin chịu thua vô thường lực ! Vậy các hạ hãy lưu ý đến đôi mười hai mũi « Ti ngọc vân Tâm Đinh » của mỗ xem sao ?

— Nhân Thư Thủy vừa thu thế mỉm cười định đáp lời, thì Đông Binh Điều Tàu đã cất tiếng cười ha hà :

— Lão sắt bội phục phe chưởng pháp thần diệu của giả lão đệ, nếu mai sáng lão đệ tăng thêm được đôi năm thành hỏa hận (sự chín chắn) và nội gia chân lực nữa thì ngày cả đến Lão Quái Tiên Dao Tử cũng khó lòng đủ sức đối phó lắm đó !

Dứt lời, lão nhân Đức Thủ Lang Quân mỉm cười nói :

— « Ngũ Đục Đường Lang Trảo » của các hạ vô đã vậy, thì mười hai mũi « Ti Ngọc Vân Tâm Đinh » chắc đang chẳng đi đến đâu, mà còn định thì thu làm gì nữa cho bẩn rất !

Nghe nói, Đông Binh trở cặp mắt hầu học nhìn lão hiệp :

— Tên lão cầu dùng Vội kiếu ngạo, « Ti Ngọc Vân Đinh » của ta chỉ trây mêu một chút là ruốt gan đứt nát mang chầu Diêm chúa. Chắc người không muốn sống nữa chứ gì ? Nếu vậy, Đông mỗ cũng làm phước thành toàn ý nguyện cho người vậy !

Tiếng « người » vừa dứt, hai tay hắn cùng khẽ vung ra một lượt, sáu vệt sáng bén tay phải xét về phía Đông Binh Điều Tàu như ánh điện chớp, còn sáu vệt sáng bên tay trái nhằm Thư Thủy bay tới vù vù theo thủ pháp « Mãn thiên hoa vũ » (mưa hoa đầy trời) !

Đức Thủ Lang Quân tâm địa tuy độc, nhưng lão đã có nuôi Đông Binh Điều Tàu là một vị giang hồ lịch duyệt, khi hắn nói chuyện, lão thấy cặp mắt hắn rõ lão liền, thì đã dự đoạn thế nào lão cũng có âm mưu gì. Cho nên Đông Bảo vừa tung mười hai mũi định ra khỏi tay, lão đã cất lên một hồi cười sang sảng rồi Vung tay xẹt ra một luồng hà hơi quang như một con thần long cuốn khúc lưng trời, chỉ trong chớp mắt tất cả mười hai mũi ám tiễn của Đông Bảo đều bị gạt bắn ra hết phía tứ tung !

Đến khi Vân Thu thu hồi chân khí, luồng hạch quang rút xuống đất, mới hay ra đó chỉ là một vật gây cầu lão thường dùng để chơi cho đỡ buồn vậy !

Xưa nay Đông Bảo vốn ỷ tài võ học và nói danh của sự phụ hắn là Ngọc Chi Linh Xà Tiêu Dao Tử, nên hắn đã có nhiều hành động kiêu cuồng tại Vũng Kỳ Liên Sơn nên mới gây tay một giả, một trẻ, người nào cũng giỏi hơn đã cố lấn Lão Quái Tiên Dao Tử cũng khó lòng đủ sức đối phó, lão đó !

Thấy vậy, Thư Thủy tươi cười hỏi :

— « Ngũ Đục Đường Lang Trảo » của các hạ vô đã được mày mắn lãnh giáo, còn mười hai mũi « Ti Ngọc Vân tâm Đinh » cũng đã được Vân Tôn tiền bối xử dụng thần công đánh bại hết. Hai vấn đề các hạ vừa nêu ra chủ ý tôi đã thực hiện được cả chẳng hay các hạ có chịu giữ lời hứa cần chăng tôi lên Ngọc long phong chiêm ngưỡng « Tha Dạo Viện » oai chấn động Tây Bắc của quí chiết hay không ?

Gương mặt Đông Bảo thoáng hiện vẻ hân hạc rồi cất tiếng cười giả xảo, nói :

— Đại trượng phu đã nói là phải giữ lời. Mời các người đi theo ta !

Dứt lời, hắn liền quăng mình phóng Vun Vút lên đỉnh núi.

Vân Tôn và Thư Thủy tuy biết lão nói là ngay hiểm, nhưng cả hai đều tu lắng vì bạn, hơn nữa lại ngăn nói nói có người bị Tiêu Dao lão quái lôi đi rất thảm khốc nên cả hai đều quyết ý không nể ngay hiểm để tìm cho ra sự thực.

Chủ ý đã định, hai người liền trổ thuật phi hành theo Đức Thủ Lang Quân lên Ngọc long phong.

Tới chốn nơi, tế tay trái vào một đường hang đi quanh co một lúc mới tới trước một tòa Dạo viện rất ngay ngăn trang lệ !

Cửa cách cửa đạo viện những năm trương, Đông Bảo đã dừng chân, quay lại nhìn Vân Tôn và Thư Thủy cười lại nói :

— Đây là « Linh Xà Đạo Viện » nơi vô lâm thánh địa Vùng Tây Bắc, Bộ đã của người đã đâm cả gan xông vào Đạo viện được đông đình cũng trên tầm vân đường hắn là của Đạo viện đó ! Nếu các người có can đảm thì hãy thử vào bên trong Đạo viện mà chiêm ngưỡng đung nghi của sự phụ ta cùng oai lực các vắc giống linh xà hiểm thấy !

Dứt tiếng, hắn không đợi hai người trả lời đã lắc mình rất rõ biến mất vào trong đạo viện như một lần khói tâm !

Vân Tôn và Thư Thủy, mặt quan tâm bộ ba người, nên đã mặc cho hắn đi, không làm khó dễ gì.

Cả hai cùng đưa mắt nhìn về phía bên tả của viện quả nhiên thấy trên một tấm ván lớn cũng bộ da người đủ rõ chân tay mắt mũi nhưng ghê sợ nhất là da đầu của giữ nguyên lớp tóc đỏ hoe !

★

HỒI THỨ CHÍN

Áo vải thăm máu lệ

Lắc rồi ở dưới chân nữa. Thư Thủy đã đoán ra người bị hại không phải là nghĩa huynh Phó Thiên Lân. Nhưng đến bây giờ thấy bộ da người nàng mới thực vào tâm và tỏ mà hỏi Vân Lão Ngô Hoàn :

— Thưa lão tiền bối, hình như giang hồ rất ít người có bộ tóc đỏ...

Vân lão chưa trả lời ngay cho hỏi và cũng không đợi nàng dứt lời đã đưa mắt nhìn về phía cửa đạo viện rồi lướt nhanh lại chỗ tấm ván cùng bộ da người lẹ tay chỗ lấy ba sợi tóc đỏ !

Thấy hành động khác lạ của Vân lão Thư Thủy cũng thêm ngạc nhiên, định lên tiếng hỏi, thì Vân lão bỗi trước :

— Cuốn « Yan Bắc Thư Sinh thủ lực » của cố hữu Bạnh Hàm lưu tặng lão đệ có đem thể đi không ?

Nhân Thư Thủy gật đầu tỏ vẻ ngạc lấy cuốn sách nhỏ đưa cho Vân Lão.

Vân lão chăm chú nhìn ba sợi tóc đỏ rồi bảo :

— Giả lão đệ thử lật tìm xem trong cuốn « thủ lực » có trang nào nói về người « tóc đỏ » không ?

— Tự khi được Bạnh Hàm lưu tặng cuốn sách đây là lần thứ nhất Thư Thủy mới lật xem. Quả nhiên mục sổ về nhân vật kỳ dị có ghi tên « Hồng Phát Tây Linh Quan » năng liền kể đọc cho Vân Lão nghe :

— « Hồng Phát Tây Linh Quan » tên thật là Tông Thiệm thân hình rao lớn, tóc đỏ, nghiện rượu, sống lâu năm ở miền Tây Vực, ít khi bước chân Vô Trung nguyên là lực gia Sư đệ của Tuệ giác Thần Nữ ở Lưu vân Thông núi Kỳ Liên.

(Còn nữa)

Từ Nhà kho Quán Ven (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thời luận
THÔNG-TIN · BÌNH-LUẬN · VÀ KIẾN-THIẾT

BÁC-SĨ TRỰC : Ngày Thứ Sáu 15-1-1965
Trong ngày (13 giờ đến 15 giờ) Đường Đồng Khởi
B.S. Nguyễn Tương, 5 đường Tôn hưng Đạo—Saigon
B.S. Võ Hồng, 53 đường Đinh—Saigon

tiếp theo 7 trang 1

ngày thứ năm. Hiện giờ, hai ông không bàn thảo với nhau. Có nhứa phân chắc chắn là họ sẽ không gặp nhau. Ô. Tschombé sẽ mở nhiều cuộc hội đàm với ngoại trưởng Bỉ Paul Henry Spaak. Ô. Adoula thì không hề tỏ ý muốn gặp Ô. Spaak, vì lẽ ông đã Bỉ nói tại cách trong.

Ô. Tschombé bác bỏ kế hoạch Adoula

LEOPOLDVILLE — Nhân một cuộc phỏng vấn đăng tơrn báo « Ngày sau Congo », ô. Moise Tschombé thủ tướng Cộng hòa Dan chủ Congo bác bỏ kế hoạch của ông thủ tướng Cyrille Adoula tính hay trong tuần sau tiếp tuần sau * Tao Pre-chan :

Kế hoạch này nhằm chấm dứt cuộc nội loạn Congo, dự liệu bốn điểm kể sau :

1) Thương thuyết với loạn quân.

2) Thay thế binh sĩ đoàn giải binh binh sĩ Phi Châu và mỗi bên, nhịp các nhà binh đoàn Congo để thành lập một chánh phủ chuyển tiếp.

3) Đưa ra vấn đề chết của cựu thủ tướng Patrice Lumumba.

4) Mở lãng tuyển cử dưới sự bảo trợ của Tổ chức Đoàn kết Phi-châu.

Ô. Tschombé quả quyết rằng không thể nói được hết đâm với loạn quân. Ông chỉ hứa không có gắng vô hiệu và mọi điều đó, chưa là để cứu vãn tổng thể một sự điều giải quốc gia.

2.000 cựu binh sĩ Kenya tình nguyện chiến đấu chống ông Tschombé

NAIROBI (Kenya). — Hơn đến ba vạn quân, ông James O.hwata — một người chuyên tuyển mộ binh sĩ cho loạn quân Congo — được bổ sung 2.000 cựu binh sĩ Kenya tình nguyện chiến đấu chống quân đội chính phủ trung ương của Thủ tướng Tschombé.

Ông Ochwata cho biết số binh sĩ này sẽ được gửi sang Congo khảo vấn lý tính bởi trên Liên Công hòa sẽ được cấp quân phục và võ khí.

tiếp theo 9 trang 1

Trong thời ước vừa ký thương của Congo đã chấm phát hai tiếp thêm trong 13 năm ngoài nhưng năm nay nghĩ gần Cong quân e ngại không đủ tiền nên thang lương 13 con tính lại !

Do đó, Nghiệp đoàn công chánh nào được đang chuẩn bị đòi hỏi nên xá ! Đại hội sẽ được triệu tập trong vòng tuần tới để ấy lấy quyết định của toàn thể.

Nhớ rằng không cần thuốc tẻ ?

Sau cuộc biểu tình năm ngoái của 2.000 cán công nhân Quốc, Bộ Y tế do ông Vương quang Trường đảm nhận cả đồng ý hoàn việc thành đã 15 ngày. Đại Đa nhân giới chết nghề Nhà công đã bảo vệ sự ông Nhu vi.

Trong năm kết hoàn dự 15 có việc hoàn đưa các nhà công ta tôc.

Người ta hiểu nhẹ ngày thân hoàn và ngày thứ mai cho Nhu công các Nhà sĩ đã thiện Hộ Y tế đề nghị cho phép nhà công nhỏ năng mở thông được dùng thuốc tẻ cho đồ đau. Con đại diện Nhu công cho rằng sự ông là những đồng bào bình đau. Dự 15 hay con nên nhiệt lết phân đau. Do đó Hội nghị thảo luận qua chế các thể tắc và cuộc trình cấp cho thuốc tẻ cho đồng bào đang chữa bệnh. Đề nghị Nhà sĩ đã thiện Hộ Y tế đề nghị cho phép nhà công nhỏ năng mở thông được dùng thuốc tẻ cho đồ đau. Con đại diện Nhu công cho rằng sự ông là những đồng bào bình đau. Dự 15 hay con nên nhiệt lết phân đau. Do đó Hội nghị thảo luận qua chế các thể tắc và cuộc trình cấp cho thuốc tẻ cho đồng bào đang chữa bệnh. Đề nghị cấp 10 năm nay vấn đưa chưa đạt ! Thông tin đang thơ đề ấy vấn đề tiêu tế loạn bao cho cao gạo liên bệ được bưu trong nhỏ số tiền.

(TTA)

Đã có 118 trường tư mở cửa lại

Tăng Nhơn-Trung, Tiểu học số Bình đưa Giáo đục vừa ra thông cáo cho biết trong 4 đợt liên tiếp, đã có 118 Trung học Tư thục và Trung tâm Giáo dục Tăng niên hàn Saigon và tỉnh lỵ Gia Định được phép hoạt động từ lúc, sau khi đã cam kết đóng góp kỷ luật và tôn trọng bộ nguyên tắc hướng Le Qui Đôn, số 216 đường Phan đình Phùng, và Trung tâm Giáo Công Trở, số 259 đường Hai Bà Trưng, Saigon đã có đơn xin tạm ngưng hoạt động.

Tất cả các trường được phép đều đã mở cửa lại, và tính hoạt bình thường.

TIẾP THEO 3 TRANG 1

Đối với Thủ tướng Nhựt, các vấn đề cấp thể cả thể giới quốc tế lẫn chung các cuộc đàm thoại hiện nay tế được coi là bước đầu để đến được thể nhất đến Nhựt dự liệu. Đồng thời, ông Sato còn chủ trương lấy « ý kiến nhân dân Đông phương » thay vì ở các thực tế Tây phương, để tìm một giải pháp cho cuộc khủng hoảng ở Việt Nam. Sau hết, ông nhấn mạnh về việc tăng cường thương mại giữa Nhựt và Trung cộng.

Về cuộc bội đàm giữa Sato và ngoại trưởng Dean Rusk, người ta hay rằng hai ông đã đề cập đến tất cả các vấn đề quan trọng liên quan tới bang giữa hai nước.

Theo ông Sato, cuộc hội đàm cấp cao hiện nay « cứu xét tình hình quốc tế nói chung, liên lạc giữa Nhựt và Mỹ cùng các vấn đề kinh tế song phương ».

Các cuộc bội đàm ở Bạch Cung tiếp diễn sau khi hai bên đã cùng ký kết trong 10 năm nay vấn đưa chưa đạt ! Thông tin đang thơ đề ấy vấn đề tiêu tế loạn bao cho cao gạo liên bệ được bưu trong nhỏ số tiền.

(TTA)

Chánh sách đối với Trung Cộng..

HOA THỊNH ĐỐN.— Đêm hôm 11-1, người ta ngạc giác cho biết Hoa Kỳ và Nhựt đồng ý tạo đều y kiến được về mọi sự thay đổi chánh sách đối với Trung Cộng.

Cuộc thảo thuận này đã xảy phát từ cuộc hội đàm giữa Tổng thống Johnson và Ngài Eisaku Sato tại tòa Bạch Cung.

Trong khi đó, các cơ đồn tiếp đang giúp Mỹ và Nhựt về chánh sách đối với Trung Cộng, hiện vẫn không có một sự thành hiệu thật sự nào giữa hai chánh phủ—Mỹ Nhựt.

Trước khi rời Hoa thịnh Đốn...

Trước khi rời Hoa thịnh Đốn Ông Sato — cuộc Ở sau đăng ở Bộ trưởng Ngoại giao Nhựt Bản, ông Shiina và Ông thư ký Ngoại giao thứ tư đu, ông Takio Miki, sẽ mở một cuộc hội Báo chí.

Thủ tướng Nhựt sẽ đi Nữu Ước trong ngày hôm nay (14 11 đ sáp 15hg thứ ky Liên Hiệp Quốc ông U Thant.

TIẾP THEO 4 TRANG 1

Đừng để cho H.Đ.N.D C.Q. qua một một lần nữa

Những ngày qua đó Đại H.Đ.N. D.C.Q. đã tạo nên trong suốt một năm qua đến bây giờ cho ý tích vân ngoại vạn. Những ấn tượng bài hàng vẫn còn nằm sâu trong trí tưởng của nhân dân miền Trung, tưởng không ai có thể quên được. Nhưng tại sao qua một giá kinh nghiệm đau khổ như vậy mà đồng bào miền Trung vẫn không thức tỉnh ?

TIẾP THEO 1 TRANG 1

kem. Bởi nếu khi chúng ta đã xác xuất được, mà cứ bị ở đông, không nên thì được thì nhà nước chu không. Trừ lại, những xe mua thường chưa sáy sớt, để người dân mua tin tăng ở Chính phủ quá gia. Việc lưu thông chuyển chở hàng bị ngăn trở, gian đoạn vì tình nên trong nhiều nơi, nhiều nơi thì đã đóng cửa. Chính tại Thủ đô đó khi thiếu thực phẩm lên cho gia sanh hoạt không thể lên xuống xuống không chăng. Các tình lại thiếu hẳn phân nhà tăng như sóng đường, khiến cho bao con buôn mác tình bớp chợ người tiêu thụ — gây tiêu thương.

Do đó, những vấn đề cần thiết, trên của Chính quyền cần thợp, giúp đỡ để tăng gia sản xuất, bảo vệ an ninh, trật tự, chuyên chở.

Điều hoà kinh tế bình ổn vật giá.

Vấn đề kinh tế quả thật là khó khăn vô cùng. Khó bề mà áp dụng được một cách đồng đều trong hoàn cảnh đặc biệt chúng ta hiện nay. Hơn nữa, nhân tình xã cần chúng ta hy vọng bị phụ thuộc, chưa toàn thiện được đạt đến mà thì thu hồi lên tao chúng ta có thể lo ăn cơm lên kết bước khá quan trọng. Vậy thì vấn thất nat vuy hoạt của mọi ở nhơ * con sau một * đục khoan tự trong ta, San hết đương ngon bao cho bực dược ?

Vậy chúng tôi cầu mong chính phủ cùng Ủy Ban Kinh tế sớm những kế hoạch thiết thực theo nhu cầu hiện tại hơn là những chương trình sắc xa đài mà chúng hoạch gọi thì hành đoạn. Vấn đề cần hoạch lưng đó bao ở quy nghị là làm * Nhu hoạt thực tế, San hết đương ngon bao cho bực dược ? Vậy thì vấn thất nat vuy hoạt của mọi ở nhơ * con sau một * đục khoan tự trong ta, San hết đương ngon bao cho bực dược ?

Đã VOA cùng loan báo tình hình miền Trung

Cùng loan tin giống như T.T. Thì cho biết như trên, không lại đã VOA cùng nói là tình hình Huế đã đặc lại và cuộc đình công 3 ngày đã hoàn toàn chấm dứt. Đại VOA còn loan tăng những vụ xách động ở Đà Nẵng, Quảng Trị, Nha Trang,...

TIẾP THEO 8 TRANG 1

theo luật tự nhiên. Bởi đó, không cần kể trong người hoa, không có kỷ thị chống tộc Đại phương. Tôn giáo.

Các tiu hiu thảo nên.

Xác nhận như thế là các thiết cho sự đoàn kết đến tộc ?

— Vì đoàn kết là điều kiện bung thành thắng lợi. Đến tộc có thuận hòa thì đất nước mới có an ninh, có an cư mới có cơ hội phát triển. Lại nữa Đạo và Đời có liên quan mật thiết với nhau, nên Đạo tại thăng thì Đời mới có thịnh hưng.

— Vì đoàn kết là điều kiện duy nhất cho Quốc gia và Tôn giáo trường tồn. Đoàn kết là sống, chia là chết. Ủy ban Liên kết Tôn giáo chống tôi tin rằng sống là hợp nhất thế kiến kiến hiểu chết là chia rẽ hão ta khôi xác. Vì quốc gia công thể, những phân tử cộng đồng không hợp nhất thì chưa thể Tổ quốc phải là sơn, tức phải là đoàn kết. Nhưng cho sự đoàn kết quốc gia được thực hiện thì bắt đầu bằng sự đoàn kết Tôn giáo.

Trong bên đó, mỗi nỗ lực vào mục đích vấp Ủy ban Liên Lạc Tôn giáo chống tôi thành khắn kết gọi toàn thể tín hiệu đồng tạo nhất tổ hắc tạo nên một khối Đại đoàn kết thật sự trong một, Cộng đồng Quốc gia thịnh đại.

TIẾP THEO 2 TRANG 1

Đồng thời cùng Lí Kim Tăng, Phó chủ tịch Hội đồng mở mang và Hiệp tác kinh tế quốc tế được tổ lên Bộ trưởng kinh tế, và ông Yen Chen Hsing, Viện trưởng trường Đại học Chung Kung & Đài Loan là 10 trường Giáo dục.

Bà vị Bộ trưởng mới nên đã được Thủ tướng C.K Yen tiếp và Ông Bộ trưởng Đông Bộ Quốc Dân Đảng trong một buổi họp hàng tuần dưới quyền chủ tọa của Tổng Cục. Thành trong buổi sáng ngày 13-1-64.Đã chấp thuận việc tiếp cũng.

Theo Hiệu Phạn, ba việc bổ nhiệm này cũng được thông qua trong buổi họp.

Trong kinh Quốc khu tôn nên thiếu đã thêm bộ : Ngô Sơ và lấy một thiếu nữ Ngô.

GIẢI TRI hôm nay

REX Đắc-Kỷ
(The Last woman of Shang) Lâm Đại Thần Vinh Quân — Shawscope — Màu Tiếng Trung Hoa — P.D. Anh Việt

Đại-Đắc-Kỷ Nam
(The Last woman of Shang) Lâm Đại Thần Vinh Quân — Shawscope — Màu Tiếng Trung Hoa — P.D. Việt Anh

EDEN Độc quyền : Péché de jeunesse
(Tuổi Trẻ Lỡ Lầm) cấm dưới 18t.
Madeleine Robinson — Agnès Laurent — Gil Vidal
Hoạt Đa — Nói Tiếng Pháp—Phụ Đề Chữ Việt

MAJESTIC Saigon
Traqué dans la ville
Gina Lollobrigida-Rossito Baldini
Paul Muller — Nói tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ

CASINO (SAIGON)
Tình vương đến thác
(Le Mystère du Temple Hindou)
Paul Guers — Senta Berger — Lex Barker — Serge Fastosi — Tô màu Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

KIM CHÂU - ĐỨC KỶ
Tình vương đến thác
(Le Mystère du Temple Hindou)
Paul Guers — Senta Berger — Lex Barker — Serge Fastosi — Tô màu Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

NAM VIỆT
Hai phim Cô vô Hồc SinhQuânNhân
10) 6 NHẬY DÙ CẦM TỬ
(Tension Tamba — Shinjiro Ezaki — Cinemascope Nói tiếng Việt Nam
20) Huyết Chiến Đã Long
Đã và Khoa Học —Scope - T. Việt

HỒNG BÀNG
Bích Huyết Kim Thoa
Tiếng Việt
Thâu thoại, thâu chưởng

KINH THÀNH
1) Ecrit sur du vent
(Tình sự Gió loạn) Rock Hudson - Robert Stack — Dorothy Malone —
20) Le Meilleur ennemi

VĂN HOA
THỦY QUÂN LỤC CHIẾN ANH DŨNG
(GUNG HO) — Robert Mitchum Randolph Scott—Rod Cameron

KIM ĐỒ (Cầu ông lành)
Mới chiếu lần đầu tiên
BÍCH HUYẾT KIM THOA
Hoàn toàn Nói tiếng VietNam Phim Võ hiệp -Thâu thoại -Thâu chưởng

THANH BÌNH
Bích Huyết Kim Thoa
Tiếng Việt
Thâu thoại, thâu chưởng

PALACE CHOLON
Fous Rires
(Những mẩu chuyện cười tế nhị)
Harold Lloyd — Nói tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ

LỆ LỢI
La Rumeur
(Biết tỏ sau) 2) Audrey Hepburn James Garner - Shirley Mc Laine Kurt Balkin—Tiếng Pháp—PDVN
18.1 Le fils-de Personne

DIỄN HỒNG
Hai phim — Cô vô Học Sinh QUN.
10) 6 NHẬY DÙ CẦM TỬ
(Tetsuro Tamba - Shinjiro Ezaki — Cinemascope— Nói tiếng Việt Nam
20) Huyết Chiến Đã Long
Đã và Khoa học —Scope - T. Việt

KHẢI HOÀN
Tình vương đến thác
(Le Mystère du Temple Hindou)
Paul Guers — Senta Berger — Lex Barker — Serge Fastosi — Tô màu Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

CASINO Dakao
1) Ecrit sur du vent
(Tình sự Gió loạn) Rock Hudson - Robert Stack - Dorothy Malone
2) MEIN KRAFF — A ODERNE
1) CapitaineMarvel
(Siêu điện tiền đầu Mỹ)
20) RETOUR DE CAPITAINE MARVEL
(Siêu điện tiền đầu thứ 2)
Kỳ tới : Bích Huyết Kim Thoa

LONG VÂN
10) Cuồn Thoo Sông Nhạc
(Revue sur ruits de Tokyo) ca vũ nhạc - Akira Takarada - Scope - Tô màu Phụ đề V.N.
20) La vengeance des barbares
(Cầm đoàn 18t.)Scope - màu PDVN

ĐẠI ĐỒNG (Bến Cò)
Sđ—104. T) Á Châu Huyền Bí
(Cantinflas Pedro) Scope — Tô màu Phụ đề chữ Việt
2)Ác Quỷ Bảo Thủ (Le Masque du Démon) Barbara Steel—Rickardo — Tiếng Pháp—Phụ đề V.N.

VŨ TRƯỜNG
LaTulipeRouge
(Chợ mới Dalat)
Nơi giải trí trong nhà thanh lịch

XIN CHÚ Ý : PHIM TẾT Chiếu tại 6 Rạp lớn Thủ đô :
NHẠC LÒNG NĂM CŨ
1 Siêu phẩm Việt Nam — Màu Eastmancolor . Thực hiện 2 năm đề chiếu trong 2 tuần với các Tài tử tên tuổi : Kim Cương — La Thoại Tân — Túy Phượng — Tùng Lâm — Ngọc Phu

TIN MỪNG

Sắm được bàng thép của Bà Quan ông NGUYỄN ĐỨC BÀI nhiều hàng ngày 19-1-1965 (nhằm ngày 12 tháng giêng năm Giáp Thìn) sẽ làm lễ cưu quan Trưởng nữ NGUYỄN THỊ ÂU NAI sánh duyên cùng LƯU MINH CHÍ Hàn Hồ ở cô hành tại Saigon. Chúng thành mừng hạn hạ NGUYỄN LƯU và chúc tân lang và tân giai thiên trăm năm Hạnh Phúc.

Bà quá phụ PHAN VĂN SANG

Gia Công thành thật chúc buổn cùng tân quyến và Thiên Tài.

Nguyện chúc hương hồn cụ Bà sớm về tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Tang thế Bà Quan,
Hà Sĩ Quan — Bình Sĩ
Bà Cả Trần Kim
Bàn C.H. Hà Phương Quan
GÒ CÔNG

Cáo thị khảo giá chuyên chở
Mục Tiêu Và Trị Giá Công Tác
1) Chuyên chở phân tự bến tàu về kho, Saigon từ giá 3.750.000đ.00
2) Vô bao và chuyên chở Bập từ bến tàu về kho Saigon từ giá 6.000.000đ.00
3) Chuyên chở Phân hàng đường thủy từ Saigon đến Tỉnh miền Lục Nam Phần từ giá 12.500.000đ.00
4) Chuyên chở Phân và Lập hàng đường bộ từ Nam Nam Phần, Cao Nguyên Trung Phần, Trung Nguyên Trung Phần từ giá 19.000.000đ.00
5) Chuyên chở Phân, Bập và Gạo từ Đà Nẵng đến các Tỉnh từ Quảng Trị đến Quảng Ngãi từ giá 23.500.000đ.00
6) Chuyên chở Phân và Bập từ Qui Nhơn đến các Tỉnh Bình Định và Phú Yên từ giá 11.000.000đ.00
7) Chuyên chở bao từ Đồn Điền Cao Su Phụng Dinh về Saigon từ giá 1.000.000đ.00
Thời Hạn Chót Nộp Đơn : Ngày 24-01-1965 trước 10 giờ sáng.
Nơi Tham Khảo Điều Kiện Sách :
— Liên Hợp Hội Nông Nghiệp Toàn Quốc, 761 Đại lộ Lê văn Duyệt Đô SAIGON.
— Nhà Hợp Tác Xã, 2, Võ Di Nguy SAIGON.
— Phân ruộc Nông Trường, 10, Ly thường Kiệt ĐÀ-NẴNG
— Tỷ Nông Trường Hợp Tác Xã tỉnh QUI-NHƠN
SAIGON, ngày 12 tháng 01 năm 1965
CHỦ TỊCH BAN QUẢN TRỊ
Lieu Hợp Hội Nông Nghiệp Toàn Quốc,
TRINH TAI NGUYÊN

NÓNG LẠNH — NHỨC ĐẦU — CẢM — SỔ MŨI...
HÃY UỐNG NGAY
CALMA
Laboratoires NGUYỄN-CHÍ
Nguyễn-Chí Nhựt
Ngô Ngọc Ngân
Cachets CALMA
BÁN KHẮP NƠI
VIỆN BÀO-CHẾ NGUYỄN-CHÍ
2, TÔ-ĐỨC SAIGON
In tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia Long-Saigon
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

HẰNG VĨNH - LỢI
10 — 12 — 14 Trần-Hưng-Đạo — SAIGON
Giây nói : 25.519
NHẬP CẢNG :
● PHÙ TÙNG XE HƠI HỮU HIỆU
● VỎ RUỘT XE HƠI ĐỦ CỠ
TỔNG PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC
● BÌNH ĐIỆN VANGUARD.
Bảo-đảm 12 tháng

Đi chợ tết Quý-vị nhớ mua
KEM TRÁNG CHỈ HỒNG
Leyna với nhiều TẶNG PHẨM

VŨ TRƯỜNG PARAMOUNT
(181 Đại lộ Hàm Nghi Saigon — Đa nhi)
XIN GIỚI THIỆU VỚI SAIGON NGHỆ-THUẬT
3 ngôi sao Quốc-tế (Phi-Luật-Tân)
HOT SHOTS
● MACARIO L. GADDI
✖ CECILIA JABONILLO
▣ MANUEL PLASABAS
Sẽ công hiến khách hàng Paramount
★ Nhiều vũ-điệu ngoạn-mục, mới lạ
● Trong một chương trình chọn lọc, chỉ biểu diễn độc nhất tại hộp đêm
PARAMOUNT
Giờ biểu diễn : 23 giờ
Bắt đầu từ Thứ Bảy 2-1-1965

Hiệu Kính thước KÍNH-TIÊN
274, HAI BÀ TRƯNG - SAIGON (XÉO NHÀ THỜ TÂN-ĐỊNH)
DO BỘ DIỀU KHIỂN CỦA QUANG HỌC GIA CHUYÊN NGHIỆP, TỐT NGHIỆP TRƯỜNG QUỐC GIA QUANG HỌC PHÁP QUỐC.
Chuyên môn
THỬ MẮT THEO LỐI KHOA HỌC VÀ BÀN ĐỦ CÁC LOẠI KÍNH CẬN-THỊ, VIỄN-THỊ, LOẠN-THỊ VÀ KÍNH LỌC MẶT TRỜI.

Thông-cáo
TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM
Việt-Nam Thương-Tín

17, Bến Chương-Dương — SAIGON
Đ. T. : 20.491 đến 20.495
Chi nghánh : Ga Saigon — Chợlớn — Cần Thơ — Khánh Hưng Long Xuyên — Rạch Giá — Phan Thiết — Nha Trang — Đà Nẵng

Trương-Mục Tiết-Kiệm
Kết Quả Cuộc Rút Thăm « Kỳ Chín »

● Cuộc Rút Thăm để tự tam cá ngày 1964 đã được tổ chức ngày 6-1-1965 hồi 9 giờ sáng tại chi nhánh CA—SAIGON với sự chứng kiến của Ông Thừa Phái Lại LÂM VĂN SÁU và một số đông chủ.
● Số trên LỢI PHỤ được đem ra chia cho các trương chủ may mắn trong kỳ này là : 1.017.858$.
Mỗi 1.000 Trương Mục có 3 Trương Mục trúng bằng cách quay 3 lần, mỗi lần 3 hình số.
● Quý vị nào có T. M. T. K. mang 3 số sau cùng là — 104 — 994 — 517
được coi là may mắn. Tất cả có 140 Trương Mục trúng được chia thêm một số TIỀN LỢI ĐẶC BIỆT GA AP TRÚNG VÀNG vào khoảng 100đ/ số vốn trung bình.
● Tất cả những Trương Mục Tiết Kiệm mở trước ngày 6-10-64 đều đã được dự kỳ rút thăm này.
● Xin chân xét cùng quý vị Trương chủ may mắn số kín thời, tất cả quý vị trương chủ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM mở sau, mới nhiều, không kể

Cáo thị Đấu thầu Công khai
Nơi và ngày giờ mở thầu : — Tại Trại Triệu Đà (công sở 1 Bannerlot) hồi 09 giờ ngày 16-02-1965.
Mục tiêu việc thầu : — Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên cho Khu Tu Bổ Bannerhuột trong niên khóa 1965 chia làm 4 lô.
Trị giá ước lượng : — Lô 1 : 1.151.950đ.00
— Lô 2 : 419.638đ.00
— Lô 3 : 421.352đ.00
— Lô 4 : 533.130đ.00
Nơi tham khảo điều lệ sách trong những ngày giờ làm việc : — Nha Mãi Dịch Quân Đội số 41 đường Thống Nhất SAIGON
— Trại Đàn Dục Tự đường Nguyễn Tri Phương Phú Thọ SAIGON
— Trại Triệu Đà (công sở 1) BANMETHUOT
Chi Huy Trưởng Trại Triệu Đà

Cáo thị đấu thầu công khai
I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Lúc 9 giờ sáng ngày 27-1-65, tại Khu Tu Bổ Nha Trang.
II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU.— Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên năm 1965 cho Khu Tu Bổ Nha Trang, gồm có 7 lô, trị giá chung là : 3.762.642$50.
III.— KỲ QUY TẮC THỜI : Bảng 2,5% trên tổng số tiền của mỗi lô.
IV — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :
— Tại Nhà Mãi Dịch Quân Đội Saigon.
— Tại Nhà Công Binh Saigon.
— Tại Sở Tiếp Liệu và Tài Chánh số 4 (Nha Trang).
— Tại Khu Tu Bổ Nha Trang.
KBC. 4.755, ngày 5 tháng 1 năm 1965
TRƯỞNG KHU TU BỔ NHA TRANG

CÁO - THỊ
Gọi Thầu Công - Khai
Nơi và ngày giờ mở thầu : Hồi 9 giờ sáng ngày 10 tháng 2 năm 1965, tại Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận.
Mục tiêu việc thầu : Cung cấp phương tiện chuyên chở vật liệu bằng đường xa cho Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa thuộc Vùng 4 Chiến Thuật và các Vùng phụ cận thuộc Miền Tây Nam Phần, 1 (một) lô trị giá ước lượng 500.000đ.00 (năm trăm ngàn đồng).
Nơi tham khảo :
Có thể tham khảo vào những ngày giờ làm việc tại :
— Nha Mãi Dịch, số 41 Đại lộ Thống Nhất Saigon.
— Nha Quân Vận, tại Trại Trần Hưng Đạo, Saigon.
— Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận, tại Trại Cần Khẩu Du (quốc lộ số 1, đường đi Cái Rang) Cần Thơ.
— Bộ Chỉ Huy Quân Vận Vùng 4, tại Trại Quan-Trung (Quốc lộ số 1, đường đi Cái Rang) Cần Thơ.
KBC. 3.421, ngày 11 tháng 1 năm 1965
Đại Tá LÊ-HUY-LUYỆN
Chỉ Huy Trưởng Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)